



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาอิทธิพลของสารคดีที่มีผลต่อทักษะทางภาษาของผู้เรียน
ภาษาจีนในประเทศไทย : กรณีตัวอย่าง “อาหารจีนโอซารส”
A STUDY ON THE INFLUENCE OF DOCUMENTARY ON THE LANGUAGE
SKILLS OF CHINESE LEARNERS IN THAILAND :

A CASE STUDY OF A BITE OF CHINA

纪录片对泰国汉语学习者语言技能影响的研究
——以《舌尖上的中国》为例

LI ZHOULING

(李卓玲)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2566

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาอิทธิพลของสารคดีที่มีผลต่อทักษะทางภาษาของผู้เรียนภาษาจีนในประเทศไทย :
กรณีตัวอย่าง “อาหารจีนไอชารส”

A STUDY ON THE INFLUENCE OF DOCUMENTARY ON THE LANGUAGE
SKILLS OF CHINESE LEARNERS IN THAILAND :
A CASE STUDY OF A BITE OF CHINA
纪录片对泰国汉语学习者语言技能影响的研究
——以《舌尖上的中国》为例

LIZHOULING (李卓玲)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
สอบวันที่ 13 พฤษภาคม พ.ศ. 2566

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร
ประธานกรรมการสอบ

Dr. Liu Ling
อาจารย์ที่ปรึกษา

Dr. Liu Ling
กรรมการสอบ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ธเนศ อิ่มสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)

Dr. Xu Weijie
กรรมการสอบ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ธเนศ อิ่มสำราญ
คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

**A STUDY ON THE INFLUENCE OF DOCUMENTARY ON THE LANGUAGE
SKILLS OF CHINESE LEARNERS IN THAILAND :
A CASE STUDY OF A BITE OF CHINA**

Li Zhuoling

Master of Arts (Teaching Chinese)

Thesis Advisor: Dr. Liu Ling

ABSTRACT

In recent years, the relationship between China and Thailand has become increasingly close, and a mutually beneficial cooperative relationship has been established with China. The demand for Chinese learning has also increased. In Thailand, the phenomenon of "Chinese fever" has formed, and Chinese has become Thailand's No. 1 language besides English. The survey found that Chinese language learners in Thailand like to watch Chinese film and television works, and documentaries are one of them. Among them, the documentary "A Bite of China" was first broadcast in 2012, and was translated into English, Thai, French, etc. and spread at home and abroad, becoming a phenomenon-level food culture documentary in China. At this stage, the demand for learning Chinese in Thailand is increasing day by day. It is an urgent need to provide more suitable and interesting learning methods for Chinese learners. Documentaries are characterized by recording real daily life, which are intuitive and interesting, and have great advantages when applied to Chinese language learning.

This paper conducts a questionnaire survey of Chinese learners with HSK Chinese level three and above at Huachiew Chalermprakiet University in Thailand, and discusses the impact of Chinese documentaries on Chinese learners' language skills of "listening, speaking, reading, and writing" through statistical analysis. It briefly analyzes the Chinese cultural factors presented in "A Bite of China", and analyzes the value and advantages of the documentary in Chinese teaching through the language characteristics, multiple themes, civilian features and cultural connotations of the documentary. Then, from the four perspectives of teaching objectives, teaching objects, teaching content, and teaching principles, put forward feasible suggestions and teaching strategies for "A Bite of China" as an audio-visual teaching material, and also discuss the necessity of applying the documentary to teaching Chinese as a foreign language. It is hoped that the research in this paper can provide reference value for Chinese language teaching.

Keywords: Documentary, Language skill, Chinese learners in Thailand, A Bite of China

纪录片对泰国汉语学习者语言技能影响的研究 ——以《舌尖上的中国》为例

李卓玲

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：刘玲 博士

摘要

近年来，中国与泰国的联系日益密切，与中国构建了互利互惠的合作关系，汉语学习的需求也随之增加，在泰国形成了“汉语热”的现象，汉语成为泰国除英语之外的第二大外语。通过调查发现，泰国的汉语学习者喜欢观看中国的影视作品，纪录片也是其中之一。其中纪录片《舌尖上的中国》于2012年首播之后，被翻译成英语、泰语、法语等在海内外传播，成为中国现象级的饮食文化类纪录片。现阶段，汉语在泰国的学习需求日益增大，为汉语学习者提供更多适合且有趣的学习方式，是目前的迫切所需。纪录片以记录真实日常为特点，直观、有趣，应用于汉语学习是很有优势的。

本文通过对泰国华侨崇圣大学 HSK 汉语水平三级及以上的汉语学习者进行问卷调查，通过统计分析探讨中国纪录片对汉语学习者在“听、说、读、写”语言技能方面所产生的影响。简要分析了《舌尖上的中国》呈现出来的中国文化因素，并通过该纪录片的语言特点、多元主题、平民化特性、文化内涵分析了该纪录片应用于汉语教学的价值优势。然后从教学目标、教学对象、教学内容、教学原则这四个角度，为《舌尖上的中国》作为视听说教材的提出可行性建议以及教学策略，也探讨了将纪录片应用于对外汉语教学的必要性和可行性，希望本文的研究能够为汉语教学提供参考价值。

关键词：纪录片 语言技能 泰国汉语学习者 《舌尖上的中国》

目 录

ABSTRACT	I
摘 要	II
目 录	III
表格目录	IV
图表目录	V
绪 论	1
第一章 纪录片应用于汉语学习者的相关理论及可行性分析	7
第一节 纪录片应用于汉语学习者的理论依据	7
第二节 纪录片应用于汉语学习者的可行性分析	11
第二章 《舌尖上的中国》对泰国汉语学习者语言技能影响的调查分析	13
第一节 调查设计	13
第二节 《舌尖上的中国》对泰国中高级汉语学习者的影响现状	16
第三章 纪录片《舌尖上的中国》的内容分析及应用优势	26
第一节 纪录片《舌尖上的中国》内容分析	26
第二节 《舌尖上的中国》应用于汉语教学的价值优势	35
第四章 《舌尖上的中国》应用于泰国汉语学习者的教学策略	38
结 语	46
致 谢	47
参考文献	48
附 录	51
论文发表同意书	54

表格目录

表 2-1 调查对象基本情况统计表	21
表 2-2 Cronbach's α 系数表	23
表 2-3 不同 HSK 等级在语言技能方面的影响统计	25
表 2-4 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对语音影响调查结果表	26
表 2-5 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对口语影响调查结果表	28
表 2-6 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对听力影响调查结果表	21
表 2-7 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对词汇影响调查结果表	23
表 2-8 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对文化认知影响调查结果表	25
表 2-9 中高等级泰国汉语学习者观看《舌尖上的中国》统计表	26
表 2-10 不同 HSK 等级汉语学习者对中国文化了解的统计表	28
表 3-1 《舌尖上的中国》第一季第二季每集语速统计表	21
表 3-2 《舌尖上的中国》中饮食类词汇的统计表	23
表 3-3 《舌尖上的中国》中出现在《新大纲》的饮食相关词汇统计表	25
表 3-4 《舌尖上的中国 1》第一集《自然的馈赠》节选片段语法点分类	26
表 3-5 《自然的馈赠》中解说词与汉语等级相匹配的部分词汇统计表	28
表 3-6 《舌尖上的中国 1》部分片段主题介绍	28

图表目录

图 2-1 学习者对纪录片的感兴趣程度	23
图 2-2 学习者对纪录片课的态度	23
图 2-3 中高级汉语学习者对于纪录片的需求	23



绪论

一、选题缘由

随着中国影响力的逐年提升，在“一带一路”倡议下中国与东南亚国家的交流日益增多，泰国作为东盟成员国，与中国建立了互利合作关系，学习汉语的需求也在增加，在泰国形成了“汉语热”现象，汉语成为泰国除英语之外的第二大外语。汉语的学习需求大，目前的学习手段并不足以满足学习者与教师的需求，因此在教学、学习方式上进行创新，本人认为是必要的。

现阶段，影视作品因为能够使教学更加直观、有趣，被广泛的应用于汉语教学中。而中国文化类纪录片以其真实、质朴且语言表述规范的特点，被广大汉语学习者喜欢。通过调查笔者了解到泰国人除了喜欢看中国电视剧，其次喜欢看中国文化类的纪录片。纪录片是一种视频艺术表现形式，它以真实生活为创作素材，真人真事为创作对象，并通过艺术加工的手段来呈现。这种表现形式能够激发观众的深刻思考。其中纪录片《舌尖上的中国》于2012年首播之后，在海内外得到了空前的成功，成为中国现象级的饮食文化类纪录片。因此，笔者选取纪录片《舌尖上的中国》来进行进一步研究，通过分析汉语学习者在该纪录片中获得的词汇量状况以及获得的汉语语法、语音能力等情况，验证该纪录片应用于泰国中高级汉语学习者的价值优势并提出相对应的教学对策。进而也探讨将该纪录片引入文化课的可行性和必要性，为汉语教学提供参考价值。

二、研究目的和研究意义

影视作品作为跨文化交流的重要媒介，其中纪录片以其有趣、真实、直观的特点为传播中国文化起到了举足轻重的作用。而饮食文化是中国文化的重要组成部分，并融入到中国人的日常生活中。首先，国外汉语学习者通过观看饮食文化类的纪录片，能够更加客观真实的了解中国的饮食文化，进而在了解文化背景的基础下，获得语言技能，提高其的汉语水平。其次，可以针对观看纪录片的泰国汉语学习者，提高其跨文化认同，可以让汉语成为中泰之间的桥梁和纽带，进一步推进两国经济、政治、文化之间的合作与发展。最后，将纪录片引入汉语教学中，这种教学模式能够使汉语学习者在轻松、灵活、娱乐的氛围中通过视觉、听觉等感官途径充分利用多种资源，学习语言知识和文化知识。从语言学习的角度来看，这种教学模式也具有显著的优势。

在现代教育技术中，影视资源是训练汉语学习者语言技能的重要工具。随着汉语学习需求量的增加，需要拓展更多汉语学习手段为汉语教学服务。首先，通过问卷调查，分析纪录片对泰国中高级汉语学习者在语言技能方面的影响，目的是为了探讨其对于泰国中高级汉语学习者在“听、说、读、写”方面是否起到促进作用，以及如何结合纪录片和汉语学习者的特点，在提高语言技能中发挥影视媒介超语言、跨文化、跨国界的媒介特性，提高汉语学习者的汉语水平，为汉语教学提供参考价值。其次，选取现象级的纪录片《舌尖上的中国》，分析其应用于泰国中高级汉语学习者的价值优势，可以为汉语教学提供更加丰富的教学素材以及教学手段，为提高汉语学习者的语言技能提供更多的学习途径。

三、研究内容和方法

本文基于跨文化传播理论、文化适应理论、视听教学理论、元认知习得策略，结合纪录片以及泰国中高级阶段汉语学习者的特点，研究中国饮食文化纪录片《舌尖上的中国》对泰国中高级阶段汉语学习者的语言技能情况的影响。通过问卷调查分析中高级阶段汉语学习者在纪录片中获得语音、词汇、语法能力以及对饮食文化的接受能力的情况，为《舌尖上的中国》作为视听说教材的提出可行性建议以及教学策略。并对《舌尖上的中国》第一季和第二季中的语言特点和文化要素进行分析，进而探讨将该纪录片引入文化课的必要性和可行性，为汉语教学提供参考价值。

本文主要使用的研究方法有：一、文献研究法，通过查阅相关的文献书籍以及搜索网络资源，阅读过去专家和学者在相关方面研究的文献资料，并进行归纳、整理、概括性的提炼与分析，获取与本论文相关的知识信息，为本论文的撰写与数据分析提供理论依据和参考。二、问卷调查法，通过发放问卷进行调查的形式了解中国饮食文化类纪录片及《舌尖上的中国》对泰国中高级阶段汉语学习者语言技能的影响，为纪录片应用于汉语教学以及提高汉语学习者的语言水平提供可行性建议。三、归纳整理法，由于纪录片的字幕是嵌入在视频播放过程的文字，每条字幕在视频上停留的时间比较短，而且数量庞大，需要采取反复观看的方式，对视频上的字幕进行截屏，并对字幕进行分类整理。以及对《舌尖上的中国》第一第二季的解说词相关内容进行分类整理。四、统计分析法，统计分析法就是通过数学统计的方法获取精确数据，从而获得定量结论的方法。为了解中国饮食文化纪录片对泰国中高级汉语学习者语言技能方面

的影响，笔者进行了问卷调查，并对问卷调查数据结果进行了统计分析并得出了相关的结论。

四、研究现状

（一）中文影视作品应用于对外汉语的研究

影视作品是语言学习中最为直观、真实且有趣的一种学习工具之一，因此被广泛的应用于对外汉语教学中。查阅文献，发现越来越多的学者对此进行了深入研究，本研究旨在验证影视作品在对外汉语教学中运用的可行性，并提出有针对性的学习或教学策略。目前，以影视作品为主要素材的汉语视听说教材主要包括初级级别的《跟大头儿子和小头爸爸学汉语》以及中高级级别的《秦淮人家》《霸王别姬》《看电影，说汉语》和《家有儿女1、2、3》等教材。

从编写教材的角度出发，王彪(2009)认为现成的影视作品最适合作为对外汉语视听材料的编写，并对听力材料和精读材料的编写方法进行了评述，并提出了相关的想法。尽管文中提到，在某些文化点的教学上，纪录片可能缺乏特定的针对性。但纪录片所涵盖的文化知识更为丰富、更为深入，同时具有浓郁的文化氛围，这使其对于学习汉语的外国学习者来说具有更强的潜移默化的影响效果。因此笔者选择了《舌尖上的中国》这部中国饮食文化纪录片作为研究对象，目的也是为纪录片作为汉语视听说教材提供一些参考依据。刘华、方沁（2014）认为以影视作品为基础的外汉语视听说教材可以呈现真实的话题交流场景，为学生提供最贴近真实生活的口语示范材料。尤其是，影视作品所蕴含的文化信息在目标语环境中具有一定的特殊性，可以有效帮助汉语教学中的高级文化话题等难点知识的教学。

从对外汉语教学的角度出发，冯娇娇（2015）通过对泰国瓦莱岚大学进行问卷调查，了解了泰国大学在汉语听说课教学中所采用的教学方法，以及在使用影视作品时可能会出现的问题。通过教学实践，提出了以影视片段为教学资源进行汉语听说课教学，在中高级汉语教学中有非常好的教学效果。并以中文影视作品《咱们结婚吧》为例，着重从听和说的角度出发，进行任务型教学活动，提供了详实的教学范例。

钟静雯（2015）指出在汉语教学过程中运用影视资源存在以下几个问题：第一，教师对于影视资源在汉语课堂中的作用认识不够充分，缺乏对其辅助作用的重视；第二，教师对影视资源的选材、取材和应用带有随意性；第三，学生观看影片带有盲目性，缺乏正确引导；第四，师生之间缺乏交流。同时，以《美丽中国》为例，提出了运用影视资源进行汉语教学的具体教学方案。

刘梦真（2021）对将中国动画作为教学资源运用于泰国初级汉语教学进行了研究，发现这种教学模式可以调动学生的积极性、提高汉语水平以及加深对中国文化的认识。针对中国动画在泰国初级汉语教学中的运用，分别从教学、教师和学生三个方面提出了一些可行性建议。

SORNVARUN SASANABUNDITH(2021)通过问卷调查法与访谈法分析泰国学生运用中文影视作品学习汉语的作用与策略，认为被试者通过影视作品在语言、真实材料、自主学习和文化意识方面得到提高。但是作者觉得运用中文影视作品对学生来说，虽然起一定的作用，但是在听力、词汇等方面还不如在课堂上所学到的。所以作者认为在视听教学或者听说课中，教师要合理设计课外、课内活动，有必要将两种任务结合使用。

虽然国内已经出版了以影视作品为基础的对外汉语视听说教材，但有关影视作品在对外汉语教学方面的论文仍旧比较少，大多数学者主要是以实践为出发点，以相关的学习、教学法理论为指导，指出将影视作品运用于汉语课堂教学的优势、方式及存在的问题，运用相应的策略对影视作品应用于对外汉语教学进行了比较系统性的研究。

（二）《舌尖上的中国》的国际传播研究

2012年，历时13个月制作而成的大型美食类纪录片《舌尖上的中国》在央视《魅力纪录》栏目播出后，在国内外引起了广泛的关注。以“舌尖上的中国”为检索词进行中国知网的搜索，可以检索到1186篇相关文本，其中包括750篇中国学术期刊、25篇中国重要报纸、168篇中国优秀硕士学位论文、7篇中国重要会议论文和2篇国际会议论文。通过梳理文献，可见《舌尖上的中国》受关注程度之高，影响范围之大。

高红波（2012）认为《舌尖上的中国》在国际传播领域，其重要性更为显著的是，它并非盲目模仿西方优质纪录片的创作，而是在国际表达尝试和探索的过程中，有意识地借鉴西方文化的模式，向世界传播中国的传统文化和价值观。

陈晨（2013）提出了《舌尖上的中国》团队在策划时，便考虑到了满足国外受众的需求。认为《舌尖上的中国》之所以深受外国民众重点关注的原因是其深深影响了西方人对美食的认知，并以纪录片形式在世界范围内对中国传统的饮食文化进行了传播。

滕天天（2014）认为《舌尖上的中国》能够缩小各国观众与中国之间的文化差距，传达中国传统“天人合一”思想和人性之美，体现中国的文化传统、

生活方式和价值观等，其中包含着中国的独特特色。认为这些是该片在国际传播和各民族文化中取得成功的基础。

方彬（2015）认为《舌尖上的中国》传播中国文化价值观、传播中国精神和民族个性、并且展现了中国当代社会的变迁；认为其国际化制作理念和推广模式成功实现跨文化传播，并在国际塑造了中国的正面形象。

综上，不少学者都认为《舌尖上的中国》是一部很成功的美食纪录片，认为其不仅传播中国正面形象，也能够让不同国家、不同民族、不同区域的观众产生共鸣。因此笔者认为选择《舌尖上的中国》作为研究对象让学生学习，对汉语学习者学习中国文化具有重要作用。如果纪录片作为学习手段的一种，不应该仅限于网络平台播放，文化差异可能会让学习者造成文化误解的现象。因此笔者认为可将纪录片通过精选加工，应用于汉语教学当中，有老师的讲解，也便于外国学生理解并学习中国文化。

（三）纪录片《舌尖上的中国》应用于汉语学习的研究

大多数专家学者对将影视作品引入汉语教学持积极态度。他们认为，通过观看影视作品，可以为学生打造更为轻松、多元的语言学习氛围，提高其学习兴趣和热情。此外，影视作品中生动的语言表达和所呈现的真实文化情境，能够让汉语学习者同时学习语言和文化，实现双重效果。自2012年纪录片《舌尖上的中国》播出以来，引起了国内外的广泛关注，越来越多的学者将目光投向了《舌尖上的中国》中的汉语教学研究。

粟愿丹（2013）提出了《舌尖上的中国》作为对外汉语教学资源存在的不足。首先，解说词对于汉语水平初级学习者来说，难度过大。其次，影视作品中故事出现的频率和语速节奏的不一致性会对汉语作为第二外语教学资源的使用过程产生影响，进而影响学生的学习兴趣、学习动机和学习效果。最后，学习者的文化视角，对影片跨文化理解有一定的挑战性。

刘文静（2014）综合视听口语教学素材的真实性、趣味性和实践性，以《自然的馈赠》这一集作为实践教学内容，提出了在教学过程中，应该根据学生的汉语水平，并结合学生感兴趣的事物而制定教学计划。并通过教学实践的总结得出，教师需要事先预测学生可能会遇到的问题，以做出相对充分的准备；同时，与学生进行问题讨论时，应结合学生所属国家的基本情况，进行对比分析，以使学生分析更具全面性和比较性。

谢小婷（2015）认为《舌尖上的中国》这部纪录片的解说词，运用了丰富的修辞手法。考虑到对外汉语修辞教学存在的问题，包括缺乏全面的修辞教材、缺乏充足的修辞语言材料以及修辞教学受到的轻视，但是这些知识在 HSK

考试中却被广泛考察，内涵也十分广泛。作者分别从语音和词汇、辞格和句式、文化和篇章这几个方面分析了修辞在对外汉语教学中的特点，并提出了一些对策和建议，旨在帮助对外汉语修辞教学的实施。

程子倩（2015）通过选择纪录片《舌尖上的中国》设计问卷进行调查分析，提出了大部分中高级汉语水平学习者对纪录片课表示是可以接受的。认为汉语学习者接受了中国文化纪录片能够提高课堂之外的教学效果。并针对于国外汉语学习者的特点提出了针对性、循序渐进、趣味性、实践性的教学设计原则。

左芮（2021）以最新一季《舌尖上的中国 3》中的视频片段为素材，进行视听说课的教学研究和分析，主要从内容、主题和语言三个方面进行了深入探讨。研究发现，通过使用《舌尖上的中国 3》作为教材，不仅能够大大提高留学生对于中国文化的兴趣，而且还能够增进留学生对于中国不同少数民族传统文化特色以及中国儒家思想的理解。其次，针对所选节选片段，从词汇、语法、语用和文化价值四个方面进行了详细分析，并进行了教学课时、课量安排、教学目标以及教学重难点等具体的课程设置说明，同时设计了一份针对所选片段的教学案例。

结合上述文献分析，学者们对于《舌尖上的中国》主要是在视听说课教学内容方面进行探索。笔者发现一个普遍存在的问题，前人研究的主要是依据理论以及视频所提供的语料进行分析，提出相关结论并设计了相对应的教学案例，提出的教学策略也比较单一，缺乏具体的举例。调查问卷也仅能体现学习者的汉语水平，缺乏对语言技能方面的分析。因此，本人在前人研究的基础上，确定调查对象，针对纪录片对汉语学习者语言技能的影响，结合纪录片的情况以及研究对象的特点，提出相对应的教学策略，并在提高语言技能的同时发挥影视媒介语言、跨文化、跨国界的媒介特性。

第一章 纪录片应用于汉语学习者的相关理论及可行性分析

第一节 纪录片应用于汉语学习者的理论依据

一、跨文化交际理论

跨文化交际在现实生活中经常出现，但往往被忽略而不自知。例如我国外交部与外国外交部谈判，从事跨国工作的工作人员，以及出国旅游、与外国留学生交流等都是属于跨文化交际活动。跨文化交际也不仅限于与外国人交流，例如，阅读外国小说，观看外国电影和电视节目也是一种跨文化交流。作为读者和观众，我们与小说作者、影视导演和演员有着不同的文化背景。因此，理解外国小说、影视作品是一个复杂的跨文化交际过程。^[1]因此可以说跨文化交际是指文化背景差异的情况下从事文化交流的过程。

语言是文化的载体，文化又制约着语言，语言和文化相互依附才能使不同国家、民族的语言呈现不同的特点，因此对外汉语教学作为第二语言教学是一种跨文化的教学活动，主要体现在语言教学和文化教学方面。刘珣（2000年）认为，文化差异是影响跨文化交际的一个重要障碍，在跨文化交际中要特别重视文化差异。因此在从事对外汉语教学中，需要培养跨文化交际意识，增强外国学生对中国的认知定位，积极克服母语文化带来的刻板印象，潜移默化的培养外国学生学习汉语的兴趣。纪录片作为影视作品，在对外汉语教学中也是一个复杂的跨文化交际的呈现。纪录片作为影视作品的最高形式，以其社会认知价值、历史文献价值、文化传承价值和“记录现实”的艺术欣赏价值，具有其他新闻产品和艺术作品无法企及的国际传播力。它们成为塑造国家形象、提升国际影响力、传播民族文化、超越思想文化壁垒的重要载体，是跨越意识形态和文化障碍，进行跨文化传播的有效途径。^[2]

汉语作为第二语言教学的最终目的是让外国学生拥有汉语交际的能力，加深他们对中国文化的认识，以克服跨文化交流中可能出现的语言和文化上的障碍。《舌尖上的中国》是中国现象级的美食文化纪录片，素材选取于真实的生活，里面记录着真实的中国风貌，外国学生可以通过观看纪录片了解中国最真实的社会文化、人文习俗、以及饮食文化，能够了解并增强对中国文化的认同感，减少跨文化交流带来的文化休克障碍。在观看纪录片时，留学生还可以从影片中接触到真实的日常对话，通过学习日常交际用语，留学生不仅可以提升

[1] 胡文仲. (1999). 跨文化交际学概论. 北京: 外语教学与研究出版社.

[2] 张卓, 王飞 & 夏凌捷. (2011). 跨文化理论视阈下的纪录片影像表达. 中国广播电视学刊 (11), 57-59.

他们的观察能力、分析能力和汉语运用能力，还能够快速掌握语言和文化知识，从而深刻认识跨文化交际的重要性。

二、文化适应理论

在第二语言习得领域中，舒曼（1978年）提出“文化适应模式”的理论假设，主要是为了解释文化适应引起的语言停滞现象，并提出了影响第二语言学习者文化适应的两个因素，即社会距离和心理距离。文化适应假说强调文化在第二语言习得中的重要性。刘珣（2000年）指出：“要习得第二语言，重要的条件是了解和习得目的语文化，缩短与目的语文化的社会和心理距离。”^[3]他强调文化适应的重要性，并没有把文化适应作为第二语言习得的唯一关键因素，文化适应并不意味着对外来文化的全盘接收和赞同，也不等于被外来文化同化，可以包含部分不接受但是予以理解。

对外汉语教学的目的是为了培养学生运用汉语交际的能力，“文化适应模式”也是本学科教学理念的体现。在培养学生语言能力的同时，对学生的文化素养也有一定的要求。这不仅是语言与文化密不可分的体现，也是中华文化拥有深厚的历史底蕴的需求。如中国的汉字，俗称是世界上最难学的文字之一，因此学好汉字的前提是要了解汉字的演变历史、结构以及含义，这些跟中国文化息息相关。教师在教学的过程中难免会枯燥乏味，有些学生不够理解知识点，便会产生抵触心理，为了激发学生学习的积极性，教学者可以在教学方法上做出改变，如可以给学生创造较为逼真的情景教学环境，情境中包含文化背景；可以多运用学生感兴趣的影视作品作为课堂教学的手段，适当的增加话题讨论，如适当的运用《舌尖上的中国》作为教学视频，便可以以饮食作为话题的切入点。俗话说“民以食为天”，食物是拉近人与人之间距离的最好桥梁。学生通过观看纪录片了解中国的美食，也可以看到不同国家之间的饮食差别，从不同的饮食文化中产生疑惑和思考，再通过教师的讲解，减少了文化差异的抵触心理，从而增加了学习的兴趣。因此在汉语教学中，教学者需要从文化的角度去吸引学习者的兴趣，让学生在了解文化内涵的同时习得语言文字，这不仅能够增加学习者的积极性，也能够拉近学习者在二语学习环境下的社交距离，学会正确的对待不同文化之间的差异。

[3] 刘珣. (2000). 对外汉语教育学引论. 北京:北京语言文化大学出版社.

三、视听教学法理论

视听法是第二外语教学中视觉与听觉的感知相结合的一种教学方法。于 20 世纪 50 年代在法国发展起来的。借鉴直接法和听说法的经验，首次指出教学要积极调动学生的各种感觉器官，鼓励学生用目的语言而不是中介语和母语来表达和交流。此方法一开始主要用于外国人的短期集中课程的学习，70 年代中期随着《新概念英语》流传入中国，受其影响，视听法也逐渐应用于对外汉语教学当中。将汉语作为外语教学的视听法在原则具有鲜明的时代性和实践性。主要包括：第一，主要培养听、说、读、写的基本能力，以模仿和练习作为最基本的教学方法。第二，将语言与情境相结合能够有效地提高学生的语感，无需深入分析复杂的语法结构；录音技术可以辅助学生感知语音、音调等语音因素，这有助于学生更容易地理解和记忆所学内容。第三，避免学习者依赖母语，直接使用图像、影像等具有直观性的实物，并辅以动作手势等方式进行汉字释义和练习，不仅可以有效避免母语干扰，还能提升学生的思维能力。第四，在选择汉语课程内容时，应该精选与实际生活相关、使用频率较高的话题和涵盖代表性词汇的内容。在实践中，我国对外汉语教学视听法在遵循原则的基础上发现了一些问题。有些汉语学习者过于偏重整体感知，忽略了语言结构的分解和个别项目的训练，对汉语规律的分析 and 归纳不够充分，过于强调口语能力的培养，而忽视了阅读和写作技能的提高。这主要包括以下方面：教材不足；现有的教材不适合学习者的年龄；现有教材不能与实际课时相配合；视听资料的内容与本土生活没有任何关系；一些视听材料情景已经过时；更加重视一些语言形式的模仿，忽略了意义的解释。

视听教学法的教学要求是在内容上，对语音、词汇、语法、语调进行整体感知，因此使用现代教学资源更适合此方法的教学，即从日常生活中选择教材，将真实的情景与语言结合起来，还原真实的交际场景，从而提高学生与目的语的交际能力。纪录片《舌尖上的中国》拥有着这样的教学条件，首先，纪录片中的解说员语速适中、普通话准确规范，声音悦耳动听，有助于学生充分思考和理解，同时结合图片更能深入把握内容。其次是纪录片中展现了中国百姓真实的交际场景，选取适合的片段，能够提高学习者的日常交际能力。最后是纪录片中展现的一些特定文化习俗，通过视频和图像，加上教师的解说，能够帮助学习者对所接触的中国文化得到直观的认识，促进对中国文化的了解。

四、元认知习得策略

元认知策略由弗拉维尔 20 世纪 70 年代所提出。元认知策略是一种学习者在学习过程中主动运用元认知知识的学习策略，通过有意识的调整和改进，科学地安排、计划、监测、调整和评估学习任务，以提高学习方法和过程的合理性和有效性。元认知策略在二语习得的应用过程中，有助于协调学习活动和认知加工，进而促进二语习得的成功。因此，元认知策略在二语习得中具有重要的意义。许多第二语言学习者在学习过程中可能会受到许多干扰因素的影响，例如语音、生词、语法规则以及陌生的文化。这些因素可能会使学生在学习分散注意力，无法抓住关键点。然而，如果学习者能够有意识地使用元认知策略，他们就能重新集中注意力，推动第二语言的学习并提高学习效果。

若将纪录片《舌尖上的中国》作为教学材料，将会以视听课的方式呈现让学生跟着视频学习。作为视听课，最重要的便是培养学生的视听能力。通过笔者之前的教学经验以及对一些外国学生的调查，外国学生在汉语听力的过程中常会遇到四类障碍，即语音声调障碍、词汇匮乏障碍、文化认知障碍以及个人心理障碍。首先是语音的障碍，汉语是一种有声调的语言。不同的声调、轻音和儿化音都具有区分词义或语法功能。很多学习者没有在语音阶段打好基础，可能会在听力的过程中为了区分声调而漏掉一些材料，造成理解不到位。其次是词汇匮乏，对于汉语初学者来说，词汇对听力理解有很大的影响，只要他们听到的单词不理解，他们就会把所有的注意力都集中在单词上。如果句子中包含两个或两个以上的陌生词汇，学习者往往感到整个句子难以理解，进而产生紧张情绪，导致已掌握的某些单词也会受到干扰。接着是文化认知障碍，语音与文化是相互制约，相辅相成的，因此如果对异国的语言文化缺乏了解，可能会造成对言语意思的误解。如“方便一下”和“方便过来”是两种不一样的意思，但如果外国学生不提前了解中国的文化，便会对把这两句话当成一个意思来理解。最后是个人心理障碍，大部分的外国学生在开始听力前因为担心听不懂，给自己比较大的心理压力，造成精神紧张，但往往也是这种不良的情绪才造成了听力理解上的失误。

因此元认知策略对有效的听力训练是不可或缺的。教师应该在教学过程中培养学生的元认知意识。在听力课堂教学中，教师要丰富学生的元认知体验，让学生清楚地理解认知和元认知这两个概念的根本区别，并指导学生对自己听力理解的过程做出合理的计划、监控和评价，教师以小组讨论或课堂分享的形式组织学生分享在学习中所使用的听力策略或技巧，鼓励学生对自己的听力结果进行反思和评估，这可以帮助学生更有效地进行自我指导和自我学习。学生通

过元认知策略，能够逐渐认识到正确的学习技巧，进而增强学习的自信心；能够让学生更加自信地面对学习的挑战，帮助他们树立正确的学习状态。其次也可以促进跨文化交流，元认识策略的训练可以帮助学生更好地理解 and 适应中国文化，提供更高跨文化交流的能力，有助于汉语学习者更好地融入中国社会。

第二节 纪录片应用于汉语学习者的可行性分析

一、素材真实，语言朴实

纪录片是一种以表现真实生活为原则进而引发人深思的视频艺术表现形式，它展现出的真实感生活化逐渐吸引着青年群体，越来越受轻人的追捧。纪录片肩负着传播中国文化的使命，因此在向观众开放之前要经过严格的审查。它的内容、文本材料、配音解说等方面都经过了精心的打磨，为了让受众更广，纪录片的旁白一般使用标准且规范的普通话，通俗易懂。在语言技能方面，对于汉语学习者来说，真实的语言场景和纯正地道的生活语言，不仅能够展示汉语基本的词汇、语法结构，还能够呈现句子的准确发音、停顿、轻音、儿化音等教材无法还原，但又是学生在平常学习中难以掌握的交际内容。因此，正确的标准发音能够有助于提高学生的听力和口语能力，矫正不规范的发音，提升学生的听说技能，并且帮助学习者正确地使用中文，深入了解中国文化。此外，纪录片作为一种影视资源作品，具有一定的趣味性和娱乐性，除了其吸引人的视觉效果和愉悦的背景音乐外，与从传统的书本获取知识相比，它可以为学习者创造一个更轻松的环境来体验和学习中国文化，在真正意义上做到寓教于乐。

二、底蕴深厚，引发共鸣

对于语言的交流和使用来说，纪录片中展现的真实场景在很大程度上还原了生活，而学生学习汉语的最终目的是为了更好的用中文交流，因此生活化的语言环境对于学生的语言学习是必要的，也是学生所渴望的。对外汉语教师在课堂教学中，往往最初交给学生的都是简单而又生硬的交际话题。例如：你家有几口人？你喜欢吃什么？你爸爸妈妈是做什么的？等等类似不太会经常出现在日常交流中的话题，缺乏了真实的交际体验感。因此也会造成，学生到了复杂的语言环境，不太会用自己所学的话题尽快的做出回应，久而久之也就造成了表达能力下降。而通过纪录片的学习可以在一定程度上进行弥补。

纪录片最大的特点便是纪实性，能够客观的描述各种事物。相较于电影、电视剧、动画片等影视资源，纪录片可以给教师和学生提供更多丰富的主题。如果学生是汉语初中级阶段的学习者，对中国文化知之甚少，可以选择《风味人间》《舌尖上的中国》《布衣中国》和《茶，一片树叶的故事》等比较容易能从中了解中国文化的纪录片给学生学习。这样不仅可以让学生学习到一些基本词汇，也能够从中开始慢慢了解中国。如果学生是汉语高级阶段的学习者，这类型的学生对中国的基本国情和文化有了一定的了解，这时可以选择更深层次的学生感兴趣的主体，例如《河西走廊》《霸王别姬》等。在课堂教学中运用纪录片，通过丰富多彩的真实交际画面以及标准的旁白，加深汉语学习者对词汇以及内容的理解，使其充分融入听、说的真实语境，沉浸在所扮演的角色或所讨论的话题中。让学习者有身临其境的感觉，进而激发其模仿练习的欲望，主动去辨别并发现发音、朗读等规律，跟随纪录片片段进行练习，使其逐渐接近标准的汉语口语表达。



第二章 《舌尖上的中国》对泰国汉语学习者语言技能影响的调查分析

第一节 调查设计

一、问卷调查目的

本文主要是通过问卷调查的形式对泰国华侨崇圣大学中高级水平的汉语学习者展开调查。目的是为了了解《舌尖上的中国》及其他纪录片对泰国汉语学习者在语言技能方面的影响，以及在“听、说、读、写”方面是否起到促进作用。从而为《舌尖上的中国》应用于泰国学习者在视听说教学上提供一些参考意见，也希望该纪录片能够对泰国中高级汉语学习者语言技能的提升方面有一定的帮助。通过问卷的调查，主要是想对以下几个问题进行深入研究：

1. 泰国中高级汉语学习者对于观看中国纪录片的基本情况。
2. 《舌尖上的中国》及其他纪录片对泰国中高级汉语学习者在语言技能方面的影响：如词汇、语音、听力、写作是否产生影响，如果产生了影响，结果是如何。
3. 泰国中高级汉语学习者通过观看纪录片《舌尖上的中国》对于中国文化的认识程度如何。
4. 泰国中高级汉语学习者对《舌尖上的中国》的感兴趣情况如何。
5. 针对泰国中高级汉语学习者，纪录片该如何应用于汉语教学中，如纪录片《舌尖上的中国》。

二、问卷调查对象

本文的调查对象主要是泰国华侨崇圣大学 HSK 汉语水平三级及以上的商务汉语专业、中国语言文化专业的泰国本科生以及汉语教学专业的泰国研究生。这些学生具备了基本的中文素养，拥有一定的中文阅读能力和沟通能力，并且对中国文化比较感兴趣，因此选择这些学生作为调查对象比较适合本研究的主题。本次调查共收到 132 份的调查结果，其中有 2 份 HSK 汉语水平在三级以下，有 30 份没参加过 HSK 汉语水平考试，符合本文中高级汉语学习者的共有 100 份。由于本文章的调查对象需 HSK 三级及以上，根据问卷结果，其中 HSK 三级 41 人，HSK 四级 30 人，HSK 五级 19 人，HSK 六级 10 人。根据研究对象基本情况来划分，男生 40 人，女生 92 人；华裔 29 人，非华裔 103 人；根据研究对象的教育背景和专业以来划分，大学专科及以下 10 人，大学本科 95 人，研究生

27 人；专业与汉语相关 92 人，非汉语相关 40 人；根据研究对象的汉语学习时间划分，一年以下 18 人，1-2 年 23 人，2-4 年 25 人，4-6 年 21 人，6 年以上 45 人。具体情况详见表 2-1 调查对象基本情况统计表。

表 2-1 调查对象基本情况统计表

变量	人数	百分比	
性别	男	40	30.3%
	女	92	69.7%
是否华裔	是	29	21.97%
	否	103	78.03%
教育背景	大学专科及以下	10	7.58%
	大学本科	95	71.97%
	研究生	27	20.45%
专业是否与汉语相关	是	92	69.7%
	否	40	30.3%
学习汉语时间	一年以下	18	13.64%
	1-2 年	23	17.42%
	2-4 年	25	18.94%
	4-6 年	21	15.91%
	6 年以上	45	34.09%
HSK 等级	HSK 三级	41	31.06%
	HSK 四级	30	22.73%
	HSK 五级	19	14.39%
	HSK 六级	10	7.58%

三、问卷编制

(一) 问卷结构

本文章的调查问卷设置分为三个部分。第一部分是调查对象的基本信息以及观看纪录片的基本情况，设置为单选题。基本信息主要包括性别、年龄、是否华裔、学习汉语的时间、到过中国的时间、HSK 等级以及教育背景这 7 个方面。观看纪录片的情况主要是了解调查对象是否看过并且喜欢纪录片，包括《舌尖上的中国》。第二部是语言技能量表，是根据李克特量表来进行设置，选项分为 1-5 分，分别是“肯定会”“会”“不一定会”“不会”“绝对不会”，调查对象根据自己的实际情况，选择出符合自己心目中语言技能习得情况的分值，分值越低，说明认可越高，分值越高说明认可越低。主要涉及语音、听力、词

汇以及文化这四个方面。其中词汇方面是 1-3 题，语音方面是 4-6 题，听力方面是 7-9 题，文化方面是 10-12 题。第三部分是检测学习者通过观看纪录片《舌尖上的中国》对中国饮食文化的了解情况，设置为判断题，可以检测出调查对象通过观看纪录片对于中国饮食文化的了解程度。

（二）量表信度和效度

收集完问卷之后，笔者对问卷的信度和效度进行了分析。根据大多数学者的观点，一般情况下，Cronbach's α 系数(或半系数)在 0.9 以上，则该测试或量表的信度很好，0.8-0.9 为信度较好，0.7-0.8 为信度尚可，0.6-0.7 为信度一般。在 0.5 ~ 0.6 之间，表示可靠性不理想。如果低于 0.5，则需要重新对问卷进行编制。本问卷量表的 Cronbach's α 系数值为 0.889，说明该问卷的整体信度较为不错，适合作为调查问卷发放，而且可以不用对量表的题目进行修正处理。详见表 2-2 Cronbach's α 系数表。

表 2-2 Cronbach's α 系数表

Cronbach's α 系数	标准化 Cronbach's α 系数	项数	样本数
0.889	0.891	12	100

效度分析显示，语音技能量表因子分析的 KMO 值为 0.892，其中词汇量表因子分析的 KMO 值为 0.694，语音量表因子分析的 KMO 值为 0.605，听力量表因子分析的 KMO 值为 0.678，文化认知量表因子分析的 KMO 值为 0.661。效度的检验虽不算很高 (KMO>0.6)，但也说明了题项变量之间是存在相关性的，符合因子分析要求，因此这个效度是可以接受的。

四、问卷实施步骤

本文编制的问卷主要采用线上收集的方式，通过问卷星进行发放并统计。为确保调查的数据能在后续的论文写作中发挥作用，在开始发放正式问卷之前，笔者进行了预调查。笔者在还没有来泰国之前，首先是对本班的 7 位泰国同学先进行调查，并进行信度分析，确保调查问卷可进行下去。笔者来到泰国之后，在学校的饭堂询问了几位本科为商务汉语专业的泰国学生对于问卷的意见，确保 HSK 三级以上的泰国学生可以看懂问卷，不需要再单独制定泰语版的问卷。2023 年 2 月中下旬，笔者开始正式发放问卷调查，主要是在泰国同学的帮助下前往学校饭堂以及泰国学生宿舍发放问卷。还有一部分为泰国学生在线上转发给同班同学朋友进行填写。最终回收了 132 份的问卷，HSK 等级符合本研究要求的有 100 份。

第二节 《舌尖上的中国》对泰国中高级汉语学习者的影响现状

一、纪录片对不同 HSK 等级汉语学习者的影响

为了了解纪录片对不同 HSK 等级泰国汉语学习者在语言技能方面产生的影响，笔者在问卷的第一部分对学习者的汉语水平以及纪录片对其产生的影响进行了初步的调查。通过数据统计的交叉分析从中了解到不同等级的泰国汉语学习者在观看纪录片时，在听力、语音、词汇、写作这四个方面产生了不同的影响。具体情况如下表 2-3 不同 HSK 等级在语言技能方面的影响统计。

表 2-3 不同 HSK 等级在语言技能方面的影响统计

题目	名称	HSK 等级				总计
		三级	四级	五级	六级	
13. 中国纪录片对您哪方面语言技能产生了影响?	听力	24(55.8%)	9(20.9%)	7(16.3%)	3(7%)	43
	语言	11(35.5%)	12(38.7%)	5(16.1%)	3(9.7%)	31
	词汇	3(18.8%)	8(50%)	3(18.8%)	2(12.5%)	16
	写作	3(30%)	1(10%)	4(40%)	2(20%)	10
总计		41	30	19	10	100

从表中可以看出纪录片对不同 HSK 等级泰国汉语学习者影响最大的是听力，其次到语音、词汇、写作。根据汉语水平划分，HSK 三级、四级为中等级共 71 人，HSK 五级、六级为高等级共 29 人。其中对于中等级的汉语学习者来说，纪录片对听力影响占比 46.48%，纪录片对语音影响占比 32.39%，纪录片对词汇影响占比 15.49%，纪录片对写作影响 5.6%，则听力 > 语音 > 词汇 > 写作，通过对比可以看出，纪录片对于中级泰国汉语学习者语言技能影响的差异比较大。从这可以看出泰国中级的汉语学习者认为纪录片对他们影响最大的是听力，认为纪录片能够提升他们的听力能力。其次是语言，能够从中获取标准的汉语语音，对语音的修正有一定的影响。词汇和写作对中级汉语学习者的影响比较低，可以看出中等级的汉语学习者观看纪录片时对词汇、语法这些没有过多的关注。对于高等级的汉语学习者来说，纪录片对听力影响占比 34.48%，纪录片对语音影响占比 27.59%，纪录片对词汇影响占比 17.24%，纪录片对写作影响占比 20.69%，听力 > 语音 > 写作 > 词汇，可知纪录片对高级泰国汉语学习者影响最大的也是听力，但是四者的影响比例比较均衡，差异没有中级水平学习者那么显著，且对于写作水平的影响比中级水平的汉语学习者要高许多。从中可以看出纪录片对于高级水平的汉语学习者的影响是比较全面，对于高级泰

国汉语学习者来说，纪录片能够比较全面的提高其“听、说、读、写”的能力。从表格的数据来看，纪录片对于汉语学习者在语言技能方面是有影响的，纪录片的解说语言有助于帮助汉语学习者提高听力能力；标准的解说词对于汉语学习者的发音、语音、声调这些也有一定的帮助；而且还可以丰富词汇量，对于口语和写作提升有一定的作用。但通过不同汉语水平的影响比较来看，中高级汉语学习者对于纪录片应用与汉语教学的需要有所不同的，因此汉语教师需要有针对性的因材施教，才能把纪录片的优势发挥到最优化。

二、语言技能影响调查结果分析

前期虽然了解到大部分的泰国中高级汉语学习者都有观看过中国纪录片，但中国纪录片的种类较多，如饮食文化类《舌尖上的中国》、《风味人间》等，历史类《中国通史》、《汉字五千年》等，传记类《千古风流人物》、《苏东坡》等，人文地理类《美丽中国》、《航拍中国》等，这些纪录片在国内外的受欢迎程度都挺高，也由于各人的观影喜好以及需求不太一样，因此也不能笼统的判定具体看哪部纪录片的人数较多。因此本问卷的内容设置不单设计了关于《舌尖上的中国》的相关内容，还与其他纪录片的相关问题一起进行了调查，所以本小节将对泰国中高级阶段的汉语学习者观看《舌尖上的中国》及其他纪录片的调查结果一起分析。主要的目的也是为了更加全面的了解纪录片对泰国的汉语学习者在语言技能方面是否有影响，而《舌尖上的中国》也只是众多中国纪录片之一，对于外国学习者在语言技能方面的影响也是互通的。

（一）对语音的提高

表 2-4 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对语音影响调查结果表

题号	选项	肯定会 (%)	会 (%)	不一定 (%)	不会 (%)	绝对不会 (%)	均值	标准差
4.	是否会有意识的模仿纪录片中人物的发音	14	41	28	13	4	2.52	1.02
5.	是否能辨别普通话和方言	20	40	23	15	2	2.39	1.034

表 2-4 是泰国中高级汉语学习者观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对语音影响的调查结果。从表 2-4 可以看出，超过一半的泰国中高级汉语学习者在观看纪录片时会有意识的去模仿纪录片中人物的发音，可见学习者在观看纪录片的过程中有自主学习的主动性，能够把观看纪录片与学习相结合在一起。纪

纪录片中存在普通话和方言参杂的现象，而且中国的方言众多，如果外国人对于汉语没有深入了解，有可能对普通话和方言区分不开。通过表格可以看出超过半数的泰国中高级汉语学习者在观看纪录片时能够分辨普通话和方言，可见观看纪录片能够提高一部分汉语学习者区分普通话和方言的能力，同时帮助部分学者了解普通话和方言的区别，加深对汉语语言的了解。

(二) 对口语的提高

表 2-5 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对口语影响调查结果表

题号	选项	肯定会 (%)	会 (%)	不一定会 (%)	不会 (%)	绝对不会 (%)	均值	标准差
6.	会在生活（如口语交际或写作表达）中运用从纪录片中学到的新词汇	16	38	35	10	1	2.42	0.912

表 2-5 是泰国中高级汉语学习者观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对口语影响的调查结果。从表 2-5 可以看出，有半数左右的泰国中高级汉语学习者在日常的口语交际或者写作表达中运用从纪录片中学习到的新词汇，有三分之一的学生觉得不一定会使用，只有小部分泰国中高级汉语学习者表示不会运用从纪录片学习到的新词汇。从这可以说明，观看中国纪录片不仅能够简单地增加汉语学习者的词汇量，对汉语学习者在日常口语交际中对词汇的使用也有一定的帮助。因此纪录片不仅能够增加汉语学习者的词汇量，对汉语学习者的口语能力方面也起到了积极的作用。

(三) 对听力的提高

表 2-6 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对听力影响调查结果表

题号	选项	肯定会 (%)	会 (%)	不一定会 (%)	不会 (%)	绝对不会 (%)	均值	标准差
7.	观看纪录片后能掌握一些原来听不出的单词	13	36	42	6	3	2.5	0.905
8.	观看纪录片后能掌握一些听不出的句型	10	31	41	13	5	2.72	0.986
9.	观看纪录片时能够直接听懂原音	17	34	35	11	3	2.49	1

表 2-6 是泰国中高级汉语学习者观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对听力影响的调查结果。从表 2-6 可以看出，接近 50%的泰国中高级汉语学习者认为在观看纪录片后能够掌握一些原来听不出的单词或者句型，超过 50%的泰国中高级汉语学习者认为观看纪录片能够直接听懂原音。而且只有少部分的汉语学习者觉得通过观看纪录片还是不能够掌握单词和句型，以及听懂原音。从这可以看出，泰国中高级汉语学习者通过观看纪录片可以有效的提升听力水平，而且在听力的过程中不仅能够直接听懂原音，还能够听懂并掌握部分词汇和语法。

(四) 对词汇的提高

表 2-7 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对词汇影响调查结果表

题号	选项	肯定会 (%)	会 (%)	不一定 (%)	不会 (%)	绝对不会 (%)	均值	标准差
1.	在观看纪录片时会记下陌生的单词和用法	16	44	34	4	2	2.32	0.863
2.	观看纪录片时会查阅不认识的生词	17	40	34	6	3	2.38	0.94
3.	在观看纪录片后能回忆新单词及用法	20	40	30	9	1	2.31	0.929

表 2-7 是泰国中高级汉语学习者观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对词汇影响的调查结果。从表 2-7 可以看出，60%左右的泰国中高级汉语学习者在观看纪录片时会记下陌生的词汇以及用法并且对于陌生的词汇能够自主查阅词典，60%的泰国中高级汉语学习者在观看完纪录片之后能够回忆起所学习到的新词汇以及其用法，并且能够适当的运用于口语交际中。由此可知，大部分泰国中高级的汉语学习者在观看纪录片时，能够发挥自主学习的能动性，对于不懂的词汇能够主动查阅资料，从而认识新词汇，丰富词汇量。而且大多数泰国中高级汉语学习者能够真正的做到学以致用，把从纪录片中学习到的新词汇运用到日常的口语交际中。因此，汉语学习者通过观看纪录片不仅能够扩大词汇量，对口语的提升也有很大的帮助。

（五）对文化认知的提高

表 2-8 观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对文化认知影响调查结果表

题号	选项	肯定会 (%)	会 (%)	不一定 (%)	不会 (%)	绝对不会 (%)	均值	标准差
10.	观看饮食文化类纪录片能了解中国的饮食习俗	20	38	32	9	1	2.33	0.933
11.	观看饮食类纪录片能简单了解中国的八大菜系	14	24	35	17	10	2.85	1.167
12.	观看纪录片是否增加对中国文化知识的了解	18	41	21	17	3	2.46	1.068

表 2-8 是泰国中高级汉语学习者观看《舌尖上的中国》及其他纪录片对文化认知影响的调查结果。从表 2-8 可以看出，大部分的泰国中高级汉语学习者认为能够通过中国饮食文化类的纪录片了解到中国的饮食习俗，并且认为纪录片能够增加对中国文化知识的了解。从表格中还可以了解到大部分泰国中高级汉语学习者对于中国比较传统的饮食文化，了解还不够深入。如通过调查“观看饮食类纪录片能简单了解中国的八大菜系”，只有不到 40%的泰国中高级汉语学习者认为能够通过饮食类纪录片了解中国的八大菜系，大部分的学习者觉得通过观看纪录片还是不能了解到中国得八大菜系是什么。说明大部分的汉语学习者能够通过纪录片有意识的接纳吸收中国的文化，对汉语学习者学习中国传统文化有潜移默化的作用。但是部分学习者对于纪录片的认识还主要集中在表面层次，对于比较有深度有难度的文化知识理解还不够透彻。因此需要汉语教师通过文化教学课堂加深汉语学习者对于中国文化的了解和认识。

三、不同 HSK 等级对于《舌尖上的中国》的接受程度

《舌尖上的中国》是中国饮食文化现象级别的纪录片，笔者也通过调查了解到中高级泰国汉语学习者对《舌尖上的中国》的观看情况，调查显示有 76 人表示看过，有 24 人表示没有看过，从这里可以看出该纪录片在泰国中高级阶段的学习者中的观看程度比较高，为《舌尖的中国》应用于泰国汉语学习者以及汉语教学提供了数据支撑。其中 HSK 三级看过 29 人，没看过 12 人；HSK 四级看过 22 人，没看过 8 人，HSK 五级看过 15 人，没看过 4 人，HSK 六级 10 人全部

看过。通过交叉分析，可以了解到，高等级的汉语学习看过该纪录片的比例比中等级的汉语学习者略高，但这并不妨碍《舌尖上的中国》应用于中级水平的泰国汉语学习者。具体情况详见表 2-9 中高等级泰国汉语学习者观看《舌尖上的中国》统计表。

表 2-9 中高等级泰国汉语学习者观看《舌尖上的中国》统计表

题目	名称	HSK 等级				总计
		三级	四级	五级	六级	
15. 您是否有看过纪录片《舌尖上的中国》?	是	29 (38.2%)	22 (28.9%)	15 (19.7%)	10 (13.2%)	76
	否	12 (50.0%)	8 (33.3%)	4 (16.7%)	0 (0.0%)	24
总计		41	30	19	10	100

四、不同 HSK 等级对于中国饮食文化的了解情况

纪录片课最主要的目的之一是让学生了解并学习中国的传统文化，能够通过纪录片更加客观全面的了解中国。调查问卷的第三部分为中国饮食文化常识判断题，主要从纪录片《舌尖上的中国》中选取，目的是为了了解泰国中高级汉语学习者对于中国饮食文化的掌握情况，具体情况详见表 2-10 不同 HSK 等级汉语学习者对中国文化了解的统计表。

表 2-10 不同 HSK 等级汉语学习者对中国文化了解的统计表

题目	名称	HSK 等级				总计
		三级	四级	五级	六级	
1. 中国人过年都会吃饺子。	T	30 (44.8%)	22 (32.8%)	11 (16.4%)	4 (6.0%)	67
	F	11 (33.3%)	8 (24.2%)	8 (24.2%)	6 (18.2%)	33
2. 蒸是中国菜烹饪法的基本方式之一。	T	36 (40.4%)	25 (28.1%)	18 (20.2%)	10 (11.2%)	89
	F	5 (45.5%)	5 (45.5%)	1 (9.1%)	0 (0.0%)	11
3. 毛豆腐是中国安徽汉族传统名菜，是通过以人工发酵法，使豆腐表面生长出一层白色茸毛。	T	32 (39.5%)	24 (29.6%)	16 (19.8%)	9 (11.1%)	81
	F	9 (47.4%)	6 (31.6%)	3 (15.8%)	1 (5.3%)	19
4. 臭豆腐是中国湖南的特色小吃。	T	37 (41.1%)	25 (27.8%)	18 (20.0%)	10 (11.1%)	90
	F	4 (40.0%)	5 (50.0%)	1 (10.0%)	0 (0.0%)	10

题目	名称	HSK 等级				总计
		三级	四级	五级	六级	
5. 中国的八大菜系中只有粤菜中有海鲜。	T	10 (27.8%)	15 (41.7%)	8 (22.2%)	3 (8.3%)	36
	F	31 (48.4%)	15 (23.4%)	11 (17.2%)	7 (10.9%)	64
6. 味道麻辣是川菜的特点之一。	T	38 (42.2%)	27 (30.0%)	15 (16.7%)	10 (11.1%)	90
	F	3 (30.0%)	3 (30.0%)	4 (40.0%)	0 (0.0%)	10
总计		41	30	19	10	100

以上判断题，第一题为错误，“中国人过年都会吃饺子”是一个比较笼统模糊的说法，在中国过年会吃饺子的一般是北方的家庭，南方的家庭一般不会吃饺子。这一题超过一半的中等等级汉语学习者都选了正确，说明她们对于中国的节日习俗了解还不够深入。第二题、第三题、第四题、第六题为正确，这几题表现了中国食物的烹饪方式、豆腐文化、小吃文化以及川菜，从答对率来看，高等级水平的汉语学习者的答对率要高一些，但是中等等级水平的汉语学习者的答对率也还不错，说明中高等级的汉语学习通过观看纪录片对中国的饮食文化有了初步的了解。第五题为错误，中国的八大菜系中不仅只有粤菜中有海鲜，如浙菜、闽菜也有海鲜，这题的答错率相对较高，但高等级的比中等等级的答错率要低一些。从表中可以了解到，第一题和第五题答错的人数最多，第一题错的原因可能是对于中国的刻板印象，不管是汉语老师还是中国的一些广告，都喜欢把饺子当成中国过年的一种特征，如果对中国的文化没有深入了解，就很容易造成误解，认为中国人过年都会吃饺子。第五题比较深奥，一般是对中国饮食很了解的汉语学习者才能答出来。因此也可以从中了解到，HSK 等级越高，答对率越高，HSK 等级越低，答对率越低。说明 HSK 汉语等级水平比较低的汉语学习者的中国文化素养还不够，还需要通过文化课的学习，加强对中国文化的了解。而 HSK 汉语等级水平比较高的汉语学习者拥有比较深厚的中国文化素养，对中国的文化了解得比较全面。

五、泰国中高级汉语学习者对于纪录片的态度及需求

通过对问卷的分析，还了解到有 90%的中高级学习者表示对中国的纪录片表示感兴趣，有 10%的中高级学习者表示对中国的纪录片不感兴趣。通过对纪录片课的调查，有 54%的中高级汉语学习者认为纪录片课很有趣，表示很喜欢；45%的中高级汉语学习者对纪录片课表示还可以接受，喜欢程度一般；1%的中高

级汉语学习者对纪录片课表示不喜欢。从这里可以看出纪录片应用于对外汉语文化课堂教学在泰国汉语学习者中的接受程度比较高。详见图 2-1，图 2-2。

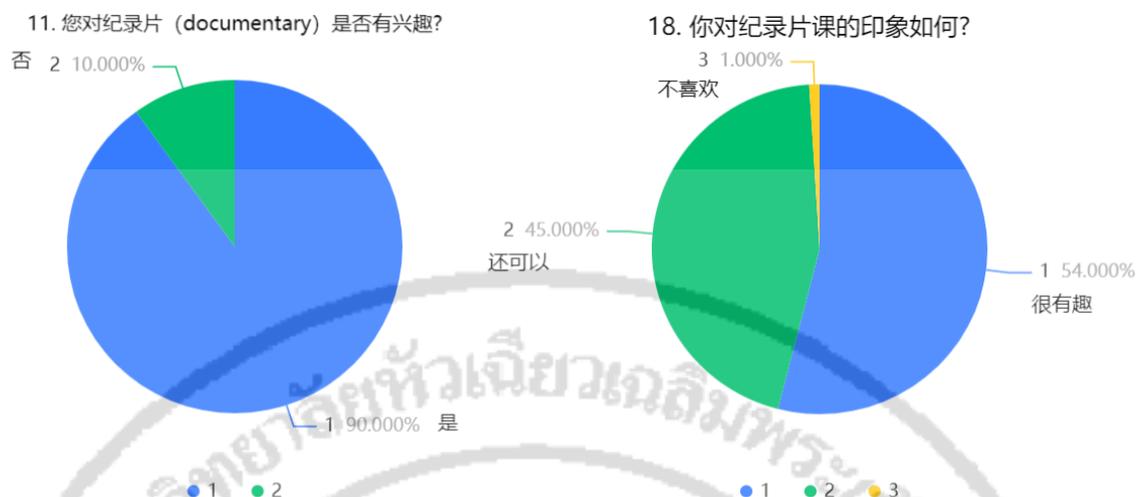


图 2-1 学习者对纪录片的感兴趣程度 图 2-2 学习者对纪录片课的态度

根据调查显示，泰国中高级汉语学习者希望从纪录片中学习到文化知识的比例最高，其次交际话题，最后是获得词汇量。从这可以看出大部分的泰国中高级汉语学习者更希望从纪录片中学习到中国的文化知识，以及能够了解到中国真实的交际语言，希望能够提升其对口语交际能力。只有小部分中高级汉语学习者希望能够从纪录片中学习到新的词汇，可能是纪录片词汇量比较多的原因，如果只靠自己能偶获取有价值的词汇量确实难度比较大。见图 2-3。

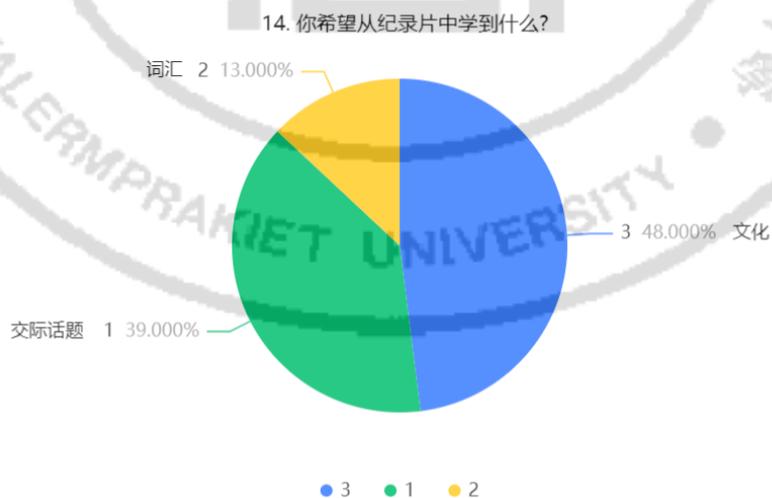


图 2-3 中高级汉语学习者对于纪录片的需求

六、结论

结合以上的分析，可以了解到泰国中高级汉语学习者对于《舌尖上的中国》及其他纪录片应用于汉语课堂教学的接受程度比较高，而且大部分的学习者都认为纪录片应用于课堂可以增加课堂的有趣性，能够提高学习者对于汉语课堂的专注力以及积极性。纪录片对汉语学习者的语言技能也有影响，例如在“听、说、读、写”方面的影响是比较显著的。其中纪录片对于泰国中高级汉语学习者的听力影响是最大的，其次是语音，而写作对于泰国高等级汉语学习者的影响也比较大。

从HSK汉语等级水平来说，不同HSK等级的汉语学习者对于纪录片的需求不同。中级的汉语学习者比较倾向于能够通过纪录片的学习提高听力能力，并且能够学习到标准的语音发音，但希望能够从纪录片中学习到新词汇的比例比较低。因此纪录片应用于泰国中级汉语学习者，更适合作为视听课程应用于其中。高级的汉语学习者对于纪录片的需要比较全面，希望能够通过纪录片提高汉语的“听、说、读、写”的能力。除了听力和语音方面，写作对高级汉语学习者的影响也是比较大的。因此，如果纪录片要应用于泰国高级汉语学者，不仅要能够锻炼听力能力，还需要增加文本的阅读，使其了解句意以及词义，丰富词汇量，记录优美的语句，帮助其提高写作水平。

不同HSK等级的汉语学习者对于纪录片的学习情况也不太一样。虽然从量表上看不出太大的差别，但是从调查的比例来看，HSK等级越高的汉语学习者，学习的主动性相对较高一些，在学习的过程中，能够比较主动的运用元认知策略进行学习，真正的做到学以致用。而且HSK等级越高的汉语学习者，在观看纪录片时比较少借助其他工具，能够比较快速的听懂纪录片的内容以及了解纪录片的一些陌生词汇。但是不管是中级还是高级的汉语学习者，在纪录片的学习过程中，对于陌生的词汇部分学习者会选择通过查阅工具了解词汇的意思，记下生词以及用法并运用到日常的口语交流或者写作中。

从文化角度来说，泰国的传统文化跟中国的传统文化有一定的差异，例如节日习俗、饮食习惯、沟通方式、手势等。文化的差异可能会影响学习者的学习态度或者引起语言上的偏误。纪录片展示了中国真实的日常生活情况，大部分的汉语学习者能够从纪录片中了解到真正的中国，增加对中国多方面的了解，因此纪录片能够让学习者消除地域偏见，增加文化认同，进而提高中国文化素养。

《舌尖上的中国》是中国现象级别的饮食文化纪录片，通过问卷调查了解到许多中高级的汉语学习者看过这部纪录片，并有部分的调查者表示对这部纪

录片的喜欢，认为能够从这部纪录片中，学生可以领略到博大精深的中国饮食文化。学习者通过文化的表象和文化体验，可以体会到文化内涵，从饮食文化的侧面了解中国的传统以及饮食习俗，再从接触与了解中国饮食文化的基础上晋升到生存智慧层面的生活价值观。从文化适应的角度来看，这种对中国生活价值观的熟悉将有助于学习者更好地接受中国文化，学习中国知识。通过以饮食文化为切入点，将汉语学习者引领至中华民族文化，再深入到中国的生活价值观，逐步升华，渐进式的传播方式，能够有效地激发学习者对汉语和中国文化的兴趣。这种方法有助于学习者通过自身对饮食文化的喜爱，加深对中国文化的理解和探索。从问卷分析中可以了解到纪录片对泰国中高级汉语学习者的语言技能有比较显著的影响，而《舌尖上的中国》作为众多纪录片之一，对泰国汉语学习者也具有同样的影响价值。



第三章 纪录片《舌尖上的中国》的内容分析及应用优势

第一节 纪录片《舌尖上的中国》内容分析

《舌尖上的中国》是一部由中央电视台制作和发行的美食纪录片。主要围绕中国不同地区的人与美食进行展开，描述人与美食相关的生活故事，展现了中国各地的风土人情、民族习俗、人文情怀以及劳动人民的智慧结晶。该纪录片从2011年3月开始由陈晓卿导演带领团队筹备拍摄，经过13个月的拍摄而完成，这是国内第一部用高清设备拍摄的大型美食纪录片，该节目于2012年5月14日在中央电视台首播，第一轮播出达到了前所未有的收视高潮。由同一个制作团队完成的第二季，于2014年4月8日播出，这两季播出以来，在国内外引起了很大的反响，也被翻译成泰语、英语、法语等多个外语版本在海外流传，被越来越多的观众熟知。从文化的角度来看，该纪录片不仅仅是谈到“吃”的问题，随着时间的推移，中国饮食文化从传统的劳动型到创新型不断演变，从生活的艰辛中积累世代智慧，这也逐渐凸显出中国文化的独特气质，也反映了乡愁与文化认同。通过调查了解到纪录片对泰国汉语学习者的语言技能有比较积极的影响，而《舌尖上的中国》在泰国中高级阶段的汉语学习者中的观看率相对较高，因此本文通过分析《舌尖上的中国》第一季和第二季中的语言特点、文化要素，来验证该纪录片应用于汉语学习者的语言技能优势。

一、语言特点分析

（一）语言

本纪录片的语音是由普通话标准的解说词和穿插在节目中的人物对话构成，主要以解说词为主。出现的部分人物对话因为需要符合故事情节的需要，大多数直接引用当地的方言，但这部分的语音并不多。从学习者的角度来看，发音是否标准以及语速是否适当是影响汉语学习者语音听力的关键因素。首先是发音，《舌尖上的中国》第一第二季的解说词都是由著名的配音表演艺术家李立宏老师所讲解，其嗓音浑厚深沉，音色稳健，具有智者的韵味，且普通话清晰标准，语言简洁精炼。相比于一些影视作品，虽然也是普通话发音，但是有时会参杂一些地方口音，而该纪录片解说词贯穿全集，标准的普通话发音配上优美的背景音乐显然更加适合作为汉语学习的听力素材。其次是语速，张璐（2013年）认为语速是影响视听说材料难度的一个非常重要的因素。语速太慢或者低于学生自身的听力水平，则练习的目的没有达到；语速过快或者高于学

生自身的听力水平，则超出学生的能力，容易导致学生挫败感。笔者采用张璐和彭艳丽（2013）所提出的统计方法进行分析，其中在统计时，将本集总视频的时长减去部分停顿或者留白的部分，以确保数据的准确性。以“字/分”作为统计单位，估算出每一集的平均语速。以下表格为具体的统计数值。

表 3-1 《舌尖上的中国》第一季第二季每集语速统计表

语速统计表	
每集名称	语速（所以数值取整数）
《自然的馈赠》	187 字/分钟
《主食的故事》	193 字/分钟
《转化的灵感》	199 字/分钟
《时间的味道》	204 字/分钟
《厨房的秘密》	192 字/分钟
《五味的调和》	194 字/分钟
《我们的田野》	201 字/分钟
《时节》	206 字/分钟
《脚步》	189 字/分钟
《心传》	196 字/分钟
《秘境》	191 字/分钟
《家常》	210 字/分钟
《相逢》	198 字/分钟
《三餐》	186 字/分钟

通过表 3-1 可以看出，《舌尖上的中国》第一季第二季的每集平均语速集中在 180-210 字/分钟之间，其中最低为 186 字/分钟，最高位 210 字/分钟。根据教育部发布的《国际中文教育中文水平等级标准》（2021），三级标准的听力要求不低于 180 字，四级标准的听力要求在 180-200 字/分钟之间，五级标准的听力要求在 200-220 字/分钟之间，由此可知，该纪录片的语音适用于中级阶段的汉语学习者作为听力素材使用。

（二）词汇

《舌尖上的中国》的解说词的词汇量偏向于中高等级水平的汉语学习者。该纪录片中的词汇涉及文化、地域风貌、食材、饮食、日常对话等，但由于该纪录片主要讲述饮食文化，因此该纪录片中出现有大量饮食类相关的词汇。本文将第一第二季中关于饮食类的词汇按照菜名、名词、动词、形容词进行分类

罗列，并比照《新大纲 2012》1-6 级的词汇，方便之后进行对外汉语教学中的词汇教学。具体分类见表 3-2、表 3-3。

表 3-2 《舌尖上的中国》中饮食类词汇的统计表

词类	具体分类	饮食词汇	数量
饮食菜名类	具有代表性的菜名	油焖冬笋、莲藕炖排骨、香煎马鲛鱼、酸菜鱼汤、水煮红螺、梅干菜烧肉、西湖醋鱼、汽锅鸡、狮子头（葵花大斩肉）、陈皮鸭、酱排骨、鱼香肉丝、白切鸡、蜂蜜鳗鱼、麻辣香肠、乐山嫩豆花、望潮菌菇煲、香菇酿、清炖跳跳鱼、糯米稻花鱼、鱼酱炖豆花鱼、脱骨鱼、扬州三套鸭、扣三丝、油爆河虾、黄鳝啫啫煲、牛肉锅贴、回锅肉、清蒸华子鱼、咸肉蒸黄泥拱、桂花糯米藕、板栗烧鸡、红烧肉、干子烧肉、虾子焖茭白、西洋菜猪骨汤、剁椒蒸鱼头、秋葵炒竹荪、盐酸菜煮黄腊丁、麻辣鸡、酸木瓜煮鱼、爆炒见手青、江西瓦罐汤、鱼腥草炖鸡汤、小鸡炖蘑菇、烩南北、镇江醋排、炸猪排	47 个
	具有代表性的小吃	煎饼果子、炸薯块、碳烤豆腐球、蟹黄汤包、糖葱薄饼、茴香烧饼、春卷、徽州臭豆腐、蕨根糍粑、蚝烙、紫苏炒青蚶、玛仁糖（切糕）、糖水、灌汤包、小笼包、糍粑、艇仔粥、广式招牌虾饺子、米粑	17 个
	具有代表性的面食	黄馍馍、牛羊肉泡馍、肉夹馍、黎平米粉、广州干炒牛河、西安凉皮、汉中面皮、宁夏手擀面、四川甜水面、兰州拉面、岐山臊子面、山东煎饼、九层皮（米糕）、虾子小刀面、重庆小面、苏州面、枫镇大肉面、濂粉、热干面、冰皮月饼、豌杂面、片儿川	22 个
饮食类相关名词	五谷面食类	糜子、青稞、糯米、小麦、稻米、花馍、饅饼、馒头、锅盔、肉粽子、年糕、饺子、挂面、面窝	14 个
	蔬菜瓜果类	松茸、冬笋、莲藕、黄豆、土豆、紫菜、见手青、茶枝柑、辣椒、香菇、大葱、沙土萝卜、蕨根、竹笋、黄泥拱（毛笋）、野茭白（蒲笋）、南瓜、丝瓜、木瓜、山药、玉米、葡萄、韭菜、芽菜、西瓜、鸡枞、蕨菜、蘑菇、竹荪、秋葵	30 个

词类	具体分类	饮食词汇	数量
	奶制品、豆制品类	奶茶、牛奶、奶豆腐、乳扇、毛豆腐、石膏豆腐、碳烤豆腐球、豆腐干子、三鲜豆皮、冻豆腐	10 个
	腌制品类	酸笋、诺邓火腿、咸鸭蛋、腊肠、酸菜、泡菜、辣白菜、熏烤腊肉、腌鱼、乌鱼子、腌萝卜	11 个
	肉类	羊肉、牛肉、鲩鱼、咸肉（藏族叫枇杷肉）、海参、鲍鱼、海胆、大闸蟹、河蟹、望潮、跳跳鱼、河虾、草鱼、石斑鱼、稻花鱼、爬岩鱼、猪肉、螺蛳、鸡肉、鸭肉、五花肉、华子鱼、黄鳝	25 个
	佐料、食材、酱料类	松果、茶壳、桔皮、陈皮、生姜、木姜子（山胡椒）、油（猪油、菜籽油、香油、红油、牛油、花椒油、麻油、黄油）、大蒜、酱油、老抽、红曲米、豆腐乳、花椒、八角、香叶、朝天椒、料酒、白糖、淀粉、醋、白酒、盐、大豆酱、虾酱、雷山鱼酱、雁来蕈酱、西瓜酱、沙蟹汁、野韭花酱	35 个
	饮食器具类	黑陶、炉灶、土陶锅、鏊子、沙煲、铁锅、瓦罐、刀、筷子、盘	10 个
	饮品类	奶茶、牛奶、黄酒、糯米酒、酥油茶	5 个
饮食类相关动词	表烹饪方式的动词	烹、炒、煎、炸、蒸、煮、煨、焖、炖、烤、氽、熬、腌、卤、爆炒、油爆、煸炒、凉拌	18 个
	制作美食的动词	揉、压、擀、裹、磨、浸泡、揉捣、搓、发酵、酿、捣烂、堆砌、晾晒、熏烤、搅拌、搓揉、擀	17 个
饮食类相关形容词	形容味觉	鲜香、脆辣、鲜甜、香辣、甘甜、油腻、酸辣、清淡、酸甜	9 个
	形容美食状态	热腾腾、黏稠、厚重、肌红脂白、肉色鲜艳、香气浓郁、新鲜、鲜美、鲜滑、鲜香、清香、细嫩、白嫩、焦酥、酥脆、软糯、香气袭人、色泽红艳、外焦内嫩、焦香酥脆、滑爽绵糯	21 个
总计		291 个	

表 3-3 《舌尖上的中国》中出现在《新大纲》的饮食相关词汇统计表

等级	词汇	数量
一级	菜、茶、热、米饭、吃	5 个
二级	鱼、牛奶、羊肉、西瓜、面条、鸡蛋、好吃	7 个
三级	甜、面包、米、蛋糕、筷子、盘子、新鲜、花	8 个
四级	汤、烤鸭、辣、酸、葡萄、香、饼干、糖、饺子、刀、小吃、咸、盐	13 个
五级	锅、酱油、油炸、油腻、蔬菜、炒、煮、堆、辣椒、清淡、嫩、软、猪肉、豆腐、玉米、馒头、土豆、小麦、臭、醋、包子、海鲜、香肠、滑、竹子	24 个
六级	炉灶、涮火锅、烹饪、煎、熬、蒸、揉、浸泡、搓、搅拌、粥、晾、罐、稻谷	14 个

由表 3-2 表 3-3 可知,《舌尖上的中国》第一第二季中的饮食类词汇共有 291 个,除去饮食菜名共 203 个饮食类名词、动词以及形容词。出现在《新大纲》的饮食相关词汇有 71 个。其中一级词汇 5 个,二级词汇 7 个,三级词汇 8 个,四级词汇 13 个,五级词汇 24 个,六级词汇 14 个。对比可知,纪录片里大部分的饮食词汇跟《新大纲》的词汇互相有交叉,且中高级的词汇偏多,但是也有出现超纲的现象。对于词汇,教师可以根据不同的类别或者主题对词汇进行系统学习。

(三) 语法

语法是语言的三要素之一。语法的学习利于学习者对语言的整体感知,对于学习者的口语和听力能力的提升有着关键性作用。笔者以《现代汉语》下册(增订第六版)的语法章节作为文本语法的整理依据,对《舌尖上的中国》第一集《自然的馈赠》的语料进行整理分类,其中主要涉及动宾短语、偏正短语、主谓短语、中补短语、联合短语、连谓短语、方位短语、量词短语和把字句、被字句、比字句以及部分固定搭配等。具体分类详见表 3-4:

表 3-4 《舌尖上的中国 1》第一集《自然的馈赠》节选片段语法点分类

语法结构	语法点
主谓短语	老包是浙江人 雨水不足 松茸太小 酸笋是最重要的辅料 南海是中国最大最深的海洋 吉迪村是香格里拉松茸产地的中心
动宾短语	穿过村庄 搭建一个土灶 打捞了整整两个小时 亏损了好几万
偏正短语	温润的气候 最佳的时机 艰苦的工作 新的机遇和挑战 藕断了
中补短语	变得异常辛苦 加高汤慢炖
联合短语	旱季和雨季 交通和技术的进步 圣武和茂荣是兄弟俩
连谓短语	软化腐烂 反复揉压 刮皮、洗净、切块儿入汤
方位短语	在松树和栎树自然混交林中 在大城市的餐厅里 冬笋藏在土层的下面 在柴锅中煨炒
量词短语	一种珍贵的食用菌 一个夏天上万元的收入 48 个不同的级别 一个特殊礼物 一道非常开胃的下饭菜 一种叫螺蛳粉的小吃
介词短语	为了延续自然的馈赠 与黄豆、酸笋同炒 对兄弟两人来说 有助于物种的形成和保存 用黑陶土锅溶化酥油
把字句	卓玛立刻用地上的松针把菌坑掩盖好 把今天采到的莲藕用苫布盖起来

语法结构	语法点
被字句	被雪山环抱的原始森林 被热力逼出一种矿物质的酃香 重量被固定下来
比字句	附加在藕上的价值要比其他蔬菜都高
关联复句	只能……才…… 只有……才…… 无论……也…… 越……越…… 不是……而是…… 虽然……但是……
固定搭配	对于……来说 从……到…… 从……来看 ……，为的是…… 在……之下 在……中

通过对语料的整理发现，在本集《自然的馈赠》中，主谓短语、偏正短语、量词短语、介词短语以及关联复句和固定搭配占比例比较多，比字句和中补短语出现得相对较少。结合视频语料，针对比较难以及出现比较少的语法，教师可以有针对性的组织学习者进行课堂练习，加深对语法的理解，使其能够真正的掌握。

二、文化要素分析

（一）《舌尖上的中国》中的节日习俗

纪录片中有部分中国的节日习俗贯穿在其中，能够让学生通过纪录片了解到节日的真正内涵。纪录片中提及了春节、清明节、重阳节、中秋节、潮州的冬节，西藏的望果节等。纪录片是将人物与食物串联，以此来展现节日的习俗以及相关的涵义，而不是简单的介绍节日的概况，更能够深入人心，引人深思。比如提到春节，从主食延伸到稻作食物再延伸到宁波人为了庆贺新年常常吃的年糕，再通过五岁女孩宁宁与曾祖母一起做年糕的故事画面，表现了宁波人春节传统习俗的同时还表达了家庭的重要性；进而引出已经工作的摄影师白波难得在大年三十回家过年，一家人围在一起包饺子吃饺子的故事，体现了中国人重视家庭观念，渴望阖家团圆的春节特征。再比如从潮汕的传统甜食讲到了当地最重要的节日——冬节，也是汉族的传统节日。许多地区都有在冬至这

天祭祀祖先的习俗，以祈求自己的生活幸福安康。此类表现方法，虽然铺叙冗长，但是故事真实生动，能够引起学生共鸣。因此学习中国的传统节日，相比于教材的刻板生硬，纪录片的鲜活灵动，更能够给学生营造真实的情景环境，提高他们学习的兴趣。

（二）《舌尖上的中国》中的饮食文化

“靠山吃山，靠海吃海”这是中国五千多年文明流传下来的地域特色。中国人从丰富的自然景观中创造食物文明，从古至今，经历了历代的沉淀与创新，不同地区的独特饮食习惯相互交融，形成了琳琅满目的中国饮食文化。

《舌尖上的中国》记录了中国各地独特的食物，发掘了食物本身的意义，对中国饮食文化感兴趣的汉语学习者来说，是敲开新世界大门的瑰宝。

《舌尖上的中国》第一第二季在不同程度的展现了中国的面食文化、酱文化、豆腐文化以及小吃文化。说到面食，陕西是当之无愧的面食国王，如纪录片中提到，老黄卖的黄馍馍，是陕北人的主食；长江流域的碱水面做成的武汉热干面、重庆小面是当地的热门面食；以及口感细腻的苏式糕点、糍粑、年糕、饺子等也都体现了中国的面食文化。地理环境以及人文环境的差异，造成了北方人偏爱吃面食，南方人偏爱吃大米的现状。但随着社会的发展以及人口的迁徙流动，南北之间的饮食差异也得到了有效的融合，现如今，南北方较为出名的面食在全国各地都受到欢迎。面食的普及，不仅承载了老百姓对生活的热爱，更是精神生活得到寄托的一种体现，也展示了中国饮食的文化底蕴。

中国的酱，在人类食品发酵史上具有独特的地位。经过数千年的发展，中国酱成为了中国餐桌上不可或缺的调味品，不仅构成了中国饮食文化中的重要组成部分，也为世界食品文化的多样性做出了重要贡献。古人常提到的开门七件事，“柴米油盐酱醋茶”里面就提到了酱。纪录片中对于酱制作也有着详细的描述，如东北大酱，每一位东北的家庭主妇都需要会做酱，做酱是东北家庭的一件大事，邻居也会过来帮忙，酱的味道好不好在东北也是衡量主妇是否合格的标准，从这就可以体现酱对于中国美食的重要性。纪录片通过讲述人与酱的故事，向观众展示了不同地区酱料的制作方法，不仅反映了酱料在老百姓的普通生活中不可以替代，也表达了老百姓对于美食也有着崇高的追求。

《舌尖上的中国》中也多次提到豆腐相关的食物，向观众展现了比较全面的豆腐文化。例如内蒙古乌珠穆沁草原的奶豆腐；安徽南部的毛豆腐；徽州的臭豆腐；东北的冻豆腐等，带领着人们体验了一场又一场的味觉盛宴。中国古人称赞豆腐有和的美德。吃豆腐的人安于贫穷，做豆腐的人也懂得“顺其自

然”。通过人与豆腐的故事，不仅展示了多元的豆腐文化，也表现了中国老百姓对美好生活的向往。

小吃是最能够反映一个地区是否具有烟火气息的一类美食，反映着社会的最基层的生活风貌，是离乡游子们对家乡思念的最主要对象。世界各地都有各式各样的风味小吃，因各地风俗不同，各具特色，风味独特。当前，人们食用小吃的目的不再是满足饥饿感，而是满足口腹之欲和探索异地风味的兴趣，同时也能通过品尝当地小吃，了解当地的风土人情。纪录片中也展示了大量的小吃文化，例如陕西的面食类小吃；徽州的臭豆腐；汕头小吃蚝烙；天津的煎饼果子；贵州黎平米粉；广州干炒牛河；潮州春卷；澳门陈皮鸭；柳州螺蛳粉；乐山嫩豆花等。

（三）《舌尖上的中国》中的地理环境

中国地形复杂多样，境内有海洋、草原、山地、森林、河流、湖泊等，鲜明的地理环境，造就了不同的生活习俗，也形成了不同的饮食习惯。《舌尖上的中国》带领我们走进了中国的大江南北，品味了不同地域不同民族的美食。由于不同地域的自然条件如降水量和太阳辐射的差异，使得当地的食物资源和生态环境存在差异，从而孕育了各具特色的地方美食文化。像中国北方干旱地区，气候干燥，主要的农作物是糜子，在当地作为主食就很受欢迎。云贵川高海拔的地区，气候寒冷，只适合种植青稞，青稞也就成为藏区百姓的主食。而中国的南部，雨水充足，气候温和，适合种植水稻，大米也便是当地的主食。安徽南部地理环境独特，气候温润，为毛豆腐的制作提供了必要的条件，使其成为一道独具特色的美食。《舌尖上的中国》中介绍的美食与地理环境息息相关，学生不仅从中学习到有关中国的地理知识以及相对应的风俗文化，还可以了解到中国地理环境的整体性与差异性，对学生真正的走进中国有一定的促进作用。

通过对《舌尖上的中国》语言特点及文化要素的分析，发现该纪录片的语音、词汇、语法适合中高级阶段的汉语学习者进行学习，但由于每个主题的词汇量、语法对于汉语学习者的难易程度不太一致，若用于汉语教学需要教师有针对性的进行选择。纪录片用于汉语教学或者供汉语学习者进行视听学习，笔者认为该纪录片的文化要素是汉语学习者主要学习的对象，学习者通过《舌尖上的中国》里的文化要素即节日习俗、饮食文化、地理环境等，进行系统的熏陶以及学习，不仅能够达到增长词汇量、学习到不同语法，提高汉语语言技能，还能够提升中国文化素养。但纪录片的文化要素主题过多，也由于课时、

学习对象、教学目的等因素的影响，教师更加需要对纪录片进行更加详细的主题划分以及选择。

导演陈晓卿认为：“在中国，我们的饮食文化是通过吃饭，达到人与人之间的沟通。”《舌尖上的中国》以饮食文化为主题，展示了饮食文化与勤劳淳朴的中国人、多元化的中国民俗文化之间的联系。该节目融合传统与现代元素，生动地呈现了一个富有情感、自信自强的中国形象，成为了中国文化传播的重要窗口。《舌尖上的中国》所选择的故事并不是大规模的一般叙事。这些故事捕捉了普通人的真实生活，从食物的角度窥见了中国劳动人民的集体性格以及民族特性。这样的内容不仅贴近生活，还升华了主旨，可以说是“接地气，有情怀”。通过纪录片呈现中华民族勤劳智慧的整体形象，对于国内受众群体而言，有利于加强国内观众对民族的自豪感，进而促进民族凝聚力的形成和发展。对于国际受众群体而言，纪录片以平易近人的方式传达中国的国家形象。对于有意学习汉语和深入了解中国文化的外国人而言，该纪录片是一部有价值的教材，可以提升和锻炼学生的语言技能，同时增进对中国文化的理解和掌握。

第二节 《舌尖上的中国》应用于汉语教学的价值优势

《舌尖上的中国》作为在国内外具有深远影响的现象级别纪录片，与其他影视资源一样具有教学价值。该纪录片主要展示了中国的饮食文化以及具有中国特色的人文情怀和民俗风情，其真实性和文化性等是其他影视资源不可比拟的。对于真正想学习汉语的外国学生来说，具有比较重要的学习和参考价值。以下将从该纪录片的多元主题、平民化视角、文化价值这几个方面，分析其应用于汉语教学的价值优势。

一、主题多元，情节悬疑

作为饮食文化类的纪录片，不单只是拍摄食物，而是把食物与普通老百姓串联起来，从食物到人物都拥着完整的故事情节。人物故事可以说每一集都有一个叙事主题，这样的主题就更富有吸引力和感染力。《舌尖上的中国》不拘于平常的讲故事方式，而是以跳跃式的方式穿插和剪辑。不同地域、不同菜系、不同制作方式的人和故事被组合嫁接，从云南香格里拉到湖北嘉鱼县，从潮州的阿鸿到四川的素琼，从徽州古法榨取菜籽油到上海本帮菜刀功夫，《舌尖上的中国》将广阔领域的中华美食联系在一起，而美食的背后是一个个平凡百姓的故事。这样的美食故事，能够让观众通过实际体验和情感感受，深入理解

美食的文化内涵，加深对于美食文化的认识。对于观众来说，多元的镜头融合成为相同的主题，是令人印象深刻且难以忘怀的。

在讲述故事时，《舌尖上的中国》很善于制作悬念。在第一集中讲述卓玛上山采集松茸，还没有说明劳动的结果，故事就转移到竹笋的介绍，在片尾才开始对卓玛采集松茸的劳动成功进行介绍。在讲述查工湖渔民冬捕故事时，看到渔网已经落在水中，把观众营造在紧张的等待氛围中，就转换了画面，讲述查工湖渔民在湖中举办祭鱼活动的故事，留下捕鱼的悬念，吸引了观众的注意力。直到最后肥美的大鱼被满网的捕捉上来，观众紧张的心情才放松下来。《舌尖上的中国》从食物的视角出发，通过讲述人类与自然、人类与社会的互动关系，展现了观众对美食和文化的更深层次的认知和体验，其源于日常生活却超越了生活本身。而曲折的故事情节也适合学生的探索与学习，不仅能够激发他们的思维能力，还能够提高文本解读的能力。

二、视角平民化，真实而有趣

纪录片能够运用于汉语教学，最大的优势便是拥有真实的交际语境，利于外国学生走进真正的汉语交流圈，学习到实用性的语言。而《舌尖上的中国》把中国人们最平民化的一面给拍摄了出来，朴实的言语对话，没有经过任何的加工，最能够触人心弦。在描述陕北的民间美食时，老黄开着他的山轮车载着新鲜出炉的馍馍，在路上一声声的吆喝“黄馍馍哎……黄馍馍哎”，把观众也带到了黄土高原的山坡上，让人也仿佛闻到了糜子面带来的清香。在描述摄影师白波难得回家过年时，问到自己的双胞胎女儿想吃什么，孩子们说：“想吃饺子，要肉馅的。”便全家动身一起包饺子，其乐融融，团团圆圆的氛围让观众们也感受到了家庭在中国的重要性。在影片的结尾用具有人文气息的话语总结，使主题得到了生化的同时，也让垂涎在屏幕面前的观众感受到了文化认同感和归属感。此外，还通过多种角度来展示食物的制作过程。通过从宏观或微观的视角，展示食物加工和烹饪的过程，该纪录片呈现出真实可感、生动立体的画面，同时也通过这些过程展示出制作美食所需要的智慧和辛劳，从而突显了劳动人民的价值。通过平民化的视角，把一群普普通通的中国人搬到了银屏上，真实而又富有生活气息。对于汉语学习者来说，这样的《舌尖上的中国》教学片段，不仅把课堂营造得轻松且生活化，还能够提高他们学习汉语的热情，真正的做到寓教于乐。

三、传播中国文化，消除地域偏见

随着中国经济的快速发展和国家综合实力的不断提升，中国在国际社会中扮演着越来越重要的角色，因此越来越多的人渴望了解和认识中国。但现实是，我们的文化产业发展没有跟上经济的步伐，面对海外观众的日益增长的文化需求，中国文化在国际市场上存在“走不出去”的问题。因此有些国家还对中国存在着误解，或者地域偏见的现象。中国纪录片学术委员会认为“《舌尖上的中国》的画面、解说、音乐、效果包括字幕，都是专业的，因为没有宣传味道，反而成宣传中国最好的宣传片”。^[4]《舌尖上的中国》的宣传效果之所以那么成功，很大程度上得益于它对中国饮食文化的深入探索和对中国文化的创新表达。《舌尖上的中国》就像一扇窗，一扇让世界了解中国的窗。在这部纪录片中，我们可以看到一个发展中的中国，一个更加真实的中国。在这部纪录片中，不仅可以感受到源远流长且精益求精的中国饮食文化，还可以感受到中国的壮美山河，以及不同区域、不同民族之间的生活方式和人文风俗。这将极大提升学生对中国文化的认知度，其教学效果并非单纯通过灌输语言知识可达成。这部纪录片能够通过文化视角的展示，让海外汉语学习者深入了解中国文化，并激发他们对中国的浓厚兴趣。同时，借助潜移默化的方式，学习者能够自然而然地融入中国文化氛围，增进跨文化交流的能力。因此，学生只有掌握中国的传统文化和社会背景知识，才能真正掌握并应用汉语，这是汉语教学的重要原则之一。

[4] 《舌尖上的中国》办研讨会. 专家解析成功原因[BE/OL].
<http://yule.sohu.com/20120603/n344672216.shtm>

第四章 《舌尖上的中国》应用于泰国汉语学习者的教学策略

根据问卷调查的情况以及实地采访泰国学生了解到的意愿，本章节将对《舌尖上的中国》应用于泰国汉语学习者在提升语言技能方面提出相对应的教学策略。

一、制定可行的教学目标

目标的制定应根据汉语学习者的实际情况而定。只有在深入研究和掌握汉语学习者的身心发展现状、发展需求以及可行性的基础上，才能明确汉语学习者进一步发展的方向、步骤和进度。不同汉语水平的学习者有不同的学习需求，因此，教师应观察和了解汉语学习者的现状和内在需求，在汉语学习者的适当发展区制定教学目标，促进汉语学习者从潜在发展水平向现实发展水平过渡。

教学目标一般分为认知、技能、情感目标。首先是认知目标。通过字幕和画面，学生可以理解纪录片的内容，包括一些特殊的文化习俗或者纪录片里面提及的有关成语、谚语等。理解纪录片中新词的意思，会使用新词来进行组合造句。能够熟记课堂上学到的饮食类相关的动词、名词、形容词和短语。能够通过纪录片对中国的地理环境有一个初步的了解。能够理解和掌握饮食相关的词语的含义及其背后的文化内涵。能够对中国的菜系有初步的认识。其次是技能目标。看完纪录片后，学生可以用较为标准的普通话进行复述，也可以用自己的话总结纪录片的内容。通过《舌尖上的中国》的学习，学生的听、说、读、写能力得到提升，学生能够向其他人介绍中国有代表性的食物，中国各区域饮食的特点，以及一些美食的烹饪方式等。最后是情感目标。在进行对外汉语课堂教学时，教师势必会考虑多方面的因素，尤其是文化的影响因素。文化差异会对学生在词汇的理解和使用产生影响，外国学生很容易受到母语的干扰，导致语言偏误以及语义误解。

通过《舌尖上的中国》，学生可以了解中国的文化及其民俗风情进而消除语言障碍上的隔阂和文化偏见。纪录片呈现的内容琳琅满目、包罗万象，通过课堂呈现可以提高学生的学习兴趣，从而激发学习中国文化的热情。纪录片的呈现，也促进不同国家文化的了解，促进不同民族和国家之间的友谊，培养学生多元文化的态度。

二、确定适合的教学对象

前面通过《舌尖上的中国》的内容分析，可知教学对象适合中高级汉语水平的学生。因为纪录片内容繁杂且词汇量多，对外国汉语学习者的汉语水平要求比较高。若把《舌尖上的中国》作为泰国中高级汉语学习者的视听说教材，学习者最好能够阅读和理解纪录片 80%左右的内容，包括中国的地域风貌、民俗风情、饮食文化等，达到此要求才能使学习者更好的理解并学习。在此基础上，学生可以简单复述视频的主要内容，完成思考和相关练习。在笔者所调查的学校，读汉语相关专业的学生，大一时期的中文水平基本都达到了中级及以上，且对中国的文化比较感兴趣。他们具备一定的汉语交际能力和听说能力，也对中国的文化有了基本的认识，希望通过大学阶段的汉语学习，能够提高的汉语水平以及增加对中国文化的了解。从问卷调查可知，泰国学生学习汉语的动机主要是兴趣爱好和为了之后的工作需要。而且不同的泰国学生对于汉语课堂的需求也不一样。例如中泰混血家庭从小就接受中国文化的熏陶，具备一定程度的汉语文化底蕴，因此在接受文化类纪录片的教学中表现相对突出。但是本土的泰国汉语学习者，因为缺乏相关的汉语经历，汉语水平也受到一定的限制，对文化课的接收程度相对比较困难。因此，汉语教师需要根据学习者的语言文化条件，合理安排纪录片应用于课堂的使用频率。如果学生是汉语水平比较高的群体，可以适当的增加《舌尖上的中国》的文化深度来教学。对于语言能力较高的学生来说，这样的教学内容无疑会吸引他们的注意力，激发他们的学习兴趣。然而，针对汉语水平较低的学生群体，有必要降低《舌尖上的中国》的文化深度。只有这样，才能有效地避免课堂难度增加的负面后果，打击学生的热情。因此，教师应根据学生的年龄、学习目的、语言水平等因素，有针对性地策划纪录片教学内容，包括文化内涵、教学类型、教学时间和视频长度等，以满足不同学生的需求，使纪录片达到最佳的教育效果。

三、截取适宜的教学内容

（一）选择适合的片段

《舌尖上的中国》第一季第二季共 14 集，每一集大概 48 分钟，作为汉语学习的视听教材，资源是庞大的。而且《舌尖上的中国》里面不仅仅讲解美食，还有中国的民俗风情、地域风貌、人文情怀等。泰国学生对中国文化课程普遍抱有浓厚的兴趣，但他们不仅需要从中获得知识，同时也希望所授纪录片内容丰富有趣，能够引起他们的兴趣和好奇心。事实上，由于汉语词汇量有限，对于汉语水平差点的同学来说，是不太能接收看完一整集的纪录片。而且每一集

纪录片有 48 分钟左右，如果一节课同时播放完，将占据课堂的很大一部分。因此，教师需要对每个教学单元确定适当的纪录片内容，并确保学生有足够的时间观看视频，以及为解释视频中的关键知识点留出足够的时间，并且需要有计划的掌握，避免课堂冗余，影响上课进度。作为泰国的汉语教师也需要顺应学生的学习需求，考虑学生的语言水平，对原视频进行适当的剪辑，使上课的主题更加明确，使视频得到利用率的最大化，达到最优的教学效果。

另外，纪录片除了必要的解说外，还包含了很多老百姓与美食的故事。由于拍摄地域广，方言和普通话混杂在一起。对于这种情况，需要针对不同的课堂教学任务，精选合适的内容，既能展现汉语和中国文化的多样性特点，又能避免对学习者的学习压力。当然，为了充分利用这些文化资源作为教学辅助材料，建议学生在课后有充裕的时间进行完整观看和学习。由此，学生就能更完整地掌握各个小故事的内容。在视频素材的选择上，作为对外汉语教师，也需要具有一定的鉴赏能力，选择高质量、健康、画面舒适的素材进行指导，不仅能够起到教学作用，还能够激发学生的感官，吸引学生的注意力。此外，泰国学生经常参加各种活动以及假期较多，教师可能未能按时补课，导致教学时间不足，进而影响了教学计划的实施。因此，对视频适当截取，把相似的内容进行整合以及选择合适的内容、词汇进行教学，对于对外汉语课堂教学的质量起到很关键的作用。

（二）选择合适的词汇

根据问卷调查结果显示，学生在词汇掌握方面存在巩固不足的情况，因此教材中的词汇练习成为了复习和巩固所学词汇、测试学生语用能力的主要手段。课后词汇练习的设计要注意问题的数量和质量，各种类型的题目应能够训练学生理解、区分和使用词汇的情况，以确保练习的有效性。在编写问题的过程中，要多注意学生所学单词的使用，提高旧单词的复现率，适当拓展生词量，避免学生在练习中受挫。纪录片《舌尖上的中国》中所描述的饮食都很贴近中国人日常的饮食习惯，而且相关的饮食词汇都适合中高级阶段的泰国汉语学习者学习。

第三章分析了纪录片中的饮食类词汇并于《新大纲》进行对比，有部分词汇存在超纲的现象。根据克拉申的“输入假说”中的“ $i+1$ ”教学原则，具体教学中的教学内容和难度要适当高于学生的已有汉语水平。^[5]所以教师在给学生上课时，除了要考虑《新大纲》中的相关等级词汇，也要考虑部分高于学生水平的相关词汇，这样可以扩大学生的词汇量。例如菜名剁椒蒸鱼头、红烧肉、

[5] 赵金铭. (2004). 对外汉语教学概论. 北京: 商务印书馆.

江西瓦罐汤、冰皮月饼、臭豆腐等可以体现美食所需的食材、散发的味道以及相关的烹饪以及制作方式，学生可以通过美食名称增加对中国饮食文化的认识，而且这些也是泰国学生来到中国比较喜欢的美食。从饮食词汇统计表中还可以了解到，饮食类相关的词汇虽大多出现的是词汇本身的词义，但也有小部分的词汇出现了比喻义，需要教师对其进行详细的解读，以便学生了解真正的内涵。如扬州狮子头，其实是用猪肉制作的肉圆，又大又圆，只是形似狮子头而得名。还有个别词汇源于方言，如片儿川，是中国杭州远近闻名的特色菜，因为杭州突兀的儿化音而得名。教师可以根据食物名称的由来、历史背景等，跟学生普及中国的饮食文化知识，使学生对美食的了解更深刻全面。

除了饮食文化类的词汇，教师还可以将生词整合成同一个主题进行学习。如《自然的馈赠》这一集中，主要讲述了大自然给人类带来的食物馈赠，与中国的地理环境息息相关，则可以把“草原、森林、高原、海洋、湖泊”“潮湿、干燥、温暖、恶劣”这类生词列为“地理环境”这个主题，教师把这些单词与相关视频或者图片放在一起，有助于学生对生词的区分和辨认，加快对生词的理解，然后组织学生利用以上词汇进行造句，真正做到学以致用。纪录片中还涉及到部分语法相关的词汇，如“而是、之外、当”等。“而是”一般表示递进关系；“之外”包含原有基础上另外的东西，一般用来表示距离或者程度；“当”一般充当介词短语。如果学生要学习这些词汇，教师可以通过原文例子向学生解释词汇的用法，然后让学生学会用此词汇举一反三。片中还涉及到几个成语，如截然不同、小心翼翼、无影无踪、变化无常等。为了正确认识这些成语的含义，教师可以让学生反复观看原视频，找出这些词出现的地方，结合上下文先简单了解句意，然后教师再加以适当的讲解，加深学生的印象，并通过造句，巩固知识。以下表格为《自然的馈赠》这一集中与汉语等级相匹配的部分词汇，教师可以结合汉语等级标准，把这部分的生词结合在课堂的讲解中，对学生汉语等级水平考试有帮助。

表 3-5 《自然的馈赠》中解说词与汉语等级相匹配的部分词汇统计表

级别	词汇
三级	季节、种、当然、容易、城市、元、环境、机会、机会等
四级	植物、材料、草原、而、而是、获、获得、森林、当、之后、之前、厨房、将、辛苦、海洋、自然、价格、香、熟悉、即使、可惜、严格、耐心等
五级	潮湿、干燥、温暖、恶劣、传统、位置、以及、最初、作为、高原、古老、艰苦、蔬菜、有助于、之外、之中、遵守、智慧、保险、食物、制度、运气、迅速、规矩、挑战、傍晚等
六级	延续、熏陶、原始、主角、厨师、采集、挖、途径、野生固然、餐桌、截然不同、干旱、湖泊、小心翼翼、埋藏、纤维、坑、保质期、精致、凌晨、清晨、神奇、朴素、脂肪、美妙、机遇、技巧、亏损等

(三) 选择合适的主题

《舌尖上的中国》的主题丰富且多元，如果把整部纪录片都运用于课堂教学，内容太广泛，缺乏针对性，会影响上课效果。若作为对外汉语文化课进行教学，需要对纪录片内的主题进行选择。如本节课想要给学生展示中国的节日习俗，或者中国的豆腐文化，教师可以选择对应的片段内容进行播放。以下对《舌尖上的中国 1》中部分片段主题进行罗列，教师可以根据自己的上课需求，去选取相对应的教学主题，不仅能够加强学生对不同中国文化知识的了解，对语言技能的提升也有帮助。

表 3-6 《舌尖上的中国 1》部分片段主题介绍

名称	片段主题	片段内容	文化意义
第一集 《自然的馈赠》	尊重自然	查干湖渔民在冬季捕鱼用的是 6 英寸的网眼网，只能捕到 5 年以上的大鱼	表现中国人尊重自然，与自然合作，实现了资源的良性循环
	诺邓火腿	老黄和儿子自己熬盐并且制作诺邓火腿的故事	尊重食物本身的意义
第二集 《主食的故事》	中国面食文化	1. 老黄骑三轮车到县城卖 700 多个黄馍馍的故事 2. 兰州清真拉面馆以及兰州拉面的故事	中国的面食文化丰富多样，且体现中国的面食劳作者勤劳朴实
	中国稻作文化	1. 嘉兴人纪念屈原端午节包粽子	呈现了端午节的节日习俗

名称	片段主题	片段内容	文化意义
		2. 四代同堂围坐在一起做年糕的故事	体现了中国人普遍的家庭观
	春节	摄影师的白波春节回家过年包饺子吃饺子的故事	春节的节日习俗，体现了阖家团圆的氛围
第三集 《转化的灵感》	中国豆腐文化	1. 姚贵文和王翠华做豆腐的故事 2. 安徽南部方兴玉与毛豆腐的故事	体现了中国人任劳任怨、艰苦奋斗的和美德
	中国酒文化	1. 绍兴酿酒师傅与黄酒的故事 2. 73岁的程进顺与糯米酒的故事	对中国传统的工艺的坚持
	中国酱文化	东北主妇做酱的故事	体现东北家庭主妇勤俭持家的家庭观念
第四集 《时间的味道》	朝鲜族泡菜	金顺姬与父母做泡菜的故事	体现中国异乡游子的思乡之情
	腌鱼和腊肉	湘西苗族人做腌鱼和腊肉的故事	中国人为保存食物留存下来的古老方法
	浙江金华火腿	金华火腿的制作过程以及相关菜品	情感与信念相结合才能够做出远近闻名的金华火腿
	乌鱼子	台湾沿海乌鱼丰收以及制作乌鱼子故事	世界三大美食之一
第五集 《厨房的秘密》	陶制炊具	扎西做黑陶并用黑陶制作美食的故事	中国人的匠人精神
	中国的村宴	欧阳广业与准备一场大型村宴的故事	表现中国村宴的壮观以及餐桌文化
	葵花大斩肉	厨师制作葵花大斩肉以及狮子头相关菜品	寓意团团圆圆，江浙地区逢年过节的名菜
	中国的刀工	72岁的居长龙用精湛的刀工做美食的故事	中国人精湛的手艺以及智慧
第六集 《五味的调和》	中国冬节	潮州冬节祭祀习俗	中国的节日习俗
	川菜	四川妇女素琼制作川菜的故事	中国八大菜系之一川菜的介绍
	粤菜	庄臣制作鲜嫩的广东菜清蒸鱼、白切鸡的故事	中国八大菜系之一粤菜的介绍
	陈皮鸭	澳门阿伦开餐馆以及制作陈皮鸭的故事	中国人艰苦创业的精神

名称	片段主题	片段内容	文化意义
第七集 《我们的 田野》	壮族新米节	壮族农民用糯米制作美食的故事	中国少数民族的饮食文化与习俗
	顺应自然	獐子岛渔民把人工培育的海参放与野生海参在相同的环境生长	表现中国人顺应生态系统的调节方式，实现耕海牧渔
	藏族望果节	藏族农民用青稞制作美食的故事	中国高原地区饮食文化

四、遵循适当的教学原则

《舌尖上的中国》应用于对外汉语教学需要考虑到原则是多方面的，但是教师在教学中往往难以兼顾到方方面面，笔者觉得其中主要注意的是针对性原则、趣味性原则和实践性原则。

（一）针对性原则

文化教学要具有针对性，要对教学主题、教学目的及教学对象的兴趣综合进行考量。《舌尖上的中国》的内容很丰富，若应用与汉语教学中，需要有针对性的选取其中的内容进行教学。老师在选择视频材料时应该要注意学生的年龄段、语言水平、文化背景等。根据不同学习者的兴趣、性格、理解能力、接受能力来了解学生的基本差异，教师针对这些差异因材施教，这是针对性原则用于对外汉语教学所需要考虑的因素。

（二）趣味性原则

在选择教学内容时，教师应当充分利用文化的趣味性，因为文化本身就具有吸引人的特点。在进行中国饮食文化的课堂教学时，应将文化学习与语言教学相结合，从饮食文化的日常生活中入手，提高学生的文化素养和语言水平。比如通过纪录片分析中泰日常饮食的差异，让学生在日常学习中潜移默化地渗透中国传统文化。通过视频和图片加以辅助讲解，不仅可以增加课堂的趣味性，还可以提高学生的学习兴趣。在教学过程中，教师通过播放视频，学生能够结合视觉和听觉更加直观的认识生词。教师还可以设计情境化活动，引导学生参与小组讨论，从而提高他们的口语交流能力，达到口语表达技能的培养目的。还可以通过卡片游戏，增加学生的参与感。如让学生根据已有的卡片菜名回答这道菜的特点，这样不仅能够检查学生的学习效果，还可以加深对词语的印象。

（三）实践性原则

《舌尖上的中国》主要是学习中国饮食文化类的语言知识，食物对于学生的操作性也比较强，因此教师应该安排一些实践内容，让学生动起手来，加深

学生对于中国饮食的认识。比如：一起学习包饺子、擀苗条、做中国菜等。这些实践项目可以当作实践课堂，也可以让学生课后在家自己学习制作，然后课堂上跟同学们分享学习成果。教师组织实践性强的教学活动，不仅能更大程度的体现中国饮食文化的魅力，也能够提升学生对中国的学习兴趣。



结 语

首先，本文基于跨文化传播理论、文化适应理论、视听教学理论、元认知习得策略，结合纪录片以及泰国中高级阶段汉语学习者的特点，通过问卷调查并结合统计分析，研究纪录片对泰国中高级阶段汉语学习者语言技能的影响，包括中高级阶段汉语学习者的语音能力、听力能力、词汇能力。了解到纪录片对泰国中高级阶段的汉语学习者在“听、说、读、写”方面的影响是比较显著的。其中纪录片对于泰国中高级汉语学习者的听力影响是最大的，其次是语音，而写作对于泰国高等级汉语学习者的影响也比较大。将纪录片引入汉语教学中，不仅能够使汉语学习者在轻松、灵活、娱乐的氛围中通过视觉、听觉等感官途径充分利用多种资源，学习语言知识和文化知识。这种教学模式不仅可以激发汉语学习者的学习热情、提升语言能力，还能促进他们更深入地了解目标语言国家的文化，从而有助于更好地掌握语言技能。

其次，通过对《舌尖上的中国》内容的分析，了解到《舌尖上的中国》以饮食文化为主题，展示了饮食文化与勤劳淳朴的中国人、多元化的中国民俗文化之间的联系。该节目融合传统与现代元素，生动地呈现了一个富有情感、自信自强的中国形象。并通过该纪录片的语言特点、多元主题、平民化特性、文化内涵分析了该纪录片应用于汉语教学的价值优势。然后从教学目标、教学对象、教学内容、教学原则这四个角度，为《舌尖上的中国》作为视听说教材的提出可行性建议以及教学策略，进而也探讨将纪录片引入文化课的必要性和可行性，为汉语教学提供参考价值。

最后，由于笔者针对的调查对象主要为泰国华侨崇圣大学 HSK 三级及以上的汉语学习者，调查范围比较局限，研究对象还不足以反映全部泰国汉语学习者的情况。而且笔者缺乏课堂教学经验，对于问卷的设计以及数据的分析，可能不是很到位，分析探讨也缺乏理论深度。论文存在的不足之处，只能通过之后的实践以及学习去弥补，希望大家谅解。

致谢

时光荏苒，两年的研究生学习即将告一段落，对此内心感慨万千，两年的不易貌似无法用言语道来。在成为研究生的同时，我也是一名高校工作者。这两年期间既要兼顾工作，又要兼顾学习，已经数不清多少个凌晨三四点的夜晚仍旧在挑灯夜战，回首依旧思绪万千，但我内心仍旧充满了感激。

首先，我要特别感谢我的论文指导教师刘玲老师。从论文定题，到写开题报告和修改论文的这个过程中，刘老师不厌其烦，耐心指导，细心斧正，每句话每个细节都倾注了很多心血，也让我在专业知识欠缺的情况下能够醍醐灌顶。这个过程令人难忘，就如同尝一颗李子，第一口感到青涩味苦，但慢慢便能尝到汁甜水蜜的肉瓤，最终得到坚硬闪亮的内核。刘老师在论文上对我的帮助和关怀我在此表示诚挚的谢意。

感谢我的爸爸妈妈，他们是最强大的精神支柱，他们经常关心我鼓励我，在我迷茫的时候安慰我，并且无条件支持我的选择，为我筑起了最坚强的后盾，让我在工作和学业上得到了一个比较好的平衡。感谢日日陪伴我的室友以及我的朋友们，在我无法疏解内心的焦虑以及压力时，开导我，帮助我，并带我出去散心，让我的状态得到了最快的恢复。也正是因为有我两个好室友的陪伴，我的研究生阶段才能这么顺畅的走下去。仍记得无数个日夜，我们一起挑灯夜战，我们互相鼓励，互相帮助，一起进步，以及偶尔互相给予对方压力，让我也更有动力去完成课程论文和毕业论文，她们也是我研究生阶段最珍贵的财富之一。

感谢我的学生，谢谢她们对我工作和生活的理解，让我有信心有热情去完成工作的同时还能够有精力兼顾到学业。感谢我的同事们，在我研究生这两年期间对我的关爱，以及工作上对我的帮助，让我有更多的时间完成研究生期间的学业。

感谢华侨 64 级的同班同学们，课堂上的相互帮助，论文上的相互鼓励，生活上的相互关心，给我这两年的研究生生活留下了美好的回忆。感谢中国学学院的各位老师，为语言不通的我们给予了许多的帮助。感谢审阅这篇文章的各位评委老师，你们的指导与批评是我今后继续深造和学习的动力。

回首这两年，很庆幸自己不管处于什么样的阶段，都能做一个精神富足的人，感恩身边的每一个亲朋好友们，我将带着他们的祝福的期望继续前行。

参考文献

- [1] 赵金铭. (1997). 对外汉语教材创新略论. 世界汉语教学(02), 54-61.
- [2] 王飙. (2009). 中国大陆对外汉语视听教材评述与展望. 世界汉语教学(02), 252-261.
- [3] 张卓, 王飞 & 夏凌捷. (2011). 跨文化理论视阈下的纪录片影像表达. 中国广播电视学刊(11), 57-59.
- [4] 高红波. (2012). 《舌尖上的中国》的国际传播特性解析. 南方电视学刊(03), 33-35+3.
- [5] 原鑫 & 王佳旻. (2012). 基于结构方程模型的高级汉语学习者语言技能关系研究. 华文教学与研究(04), 24-32+85.
- [6] 陈晨. (2013). 《舌尖上的中国》的国际化传播分析. 长江大学学报(社科版)(05), 196-198.
- [7] 张璐 & 彭艳丽. (2013). 基于影视作品改编的中高级汉语视听说教材语料难度分析. 世界汉语教学(02), 254-267.
- [8] 刘华 & 方沁. (2014). 汉语教学用话题库及话题分类影视资源库构建. 世界汉语教学(03), 378-392.
- [9] 李叶青. (2017). 从《舌尖上的中国》看中国国家形象的建构. 视听(03), 72-73.
- [10] 陈佳慧. (2021). 浅析美食类纪录片中地域文化的呈现. 兰州文理学院学报(社会科学版)(06), 95-99.
- [11] 樊祜鹏. (2022). 浅谈新时代背景下美食类纪录片现状、特点及创新路径. 西部广播电视(13), 108-111.
- [12] 方彬. (2015). 解析纪录片《舌尖上的中国》的中国文化国际传播. 北京师范大学中国文化国际传播研究院. (编) 话语体系与文化形象——“第三极文化”论丛(2015) (pp. 337-345). 北京师范大学出版社.
- [13] 胡文仲. (1999). 跨文化交际学概论. 北京: 外语教学与研究出版社.
- [14] 刘珣. (2000). 对外汉语教育学引论. 北京: 北京语言文化大学出版社.
- [15] 国家汉语水平考试委员会办公室考试中心. (2001). 汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本). 北京: 经济科学出版社.
- [16] 赵金铭. (2004). 对外汉语教学概论. 北京: 商务印书馆.
- [17] 谢定源. (2011). 中国饮食文化. 浙江: 浙江大学出版社.
- [18] 孔子学院总部. (2015). 新汉语水平考试大纲. 北京: 人民教育出版社.

- [19] 黄伯荣、廖序东. (2017). 现代汉语 (增订 6 版下册). 北京: 高等教育出版社.
- [20] 教育部中外语言交流合作中心. (2021). 国际中文教育中文水平等级标准. 北京: 中华人民共和国教育部国家语言文字工作委员会.
- [21] 栗愿丹. (2013). 味道中国 舌尖华文化 (硕士学位论文, 兰州大学).
- [22] 刘文静. (2014). 《舌尖上的中国·自然的馈赠》视听说课教学设计 (硕士学位论文, 四川师范大学).
- [23] 滕天天. (2014). 《舌尖上的中国》-纪录片国际语境下的中国表达 (硕士学位论文, 陕西科技大学).
- [24] 辛腊娟. (2014). 纪录片《舌尖上的中国》文化传播研究 (硕士学位论文, 河北大学).
- [25] 程子倩. (2015). 试论中国文化纪录片在对外汉语教学中的应用 (硕士学位论文, 四川师范大学).
- [26] 谢小婷. (2015). 以《舌尖上的中国》为语料看对外汉语修辞教学 (硕士学位论文, 南京大学).
- [27] 钟静雯. (2015). 赴泰汉语教师志愿者利用影视资源辅助教学的情况研究 (硕士学位论文, 暨南大学).
- [28] 冯娇娇. (2015). 任务型影视教学法在汉语听说课教学中的运用探究 (硕士学位论文, 兰州大学).
- [29] 罗安娜. (2016). 中国电影对印尼汉语学习者的语言技能的影响研究 (硕士学位论文, 河北师范大学).
- [30] 江冉. (2017). 试论中国文化纪录片在对泰汉语教学中的应用 (硕士学位论文, 广西师范大学).
- [31] 李旻宣. (2017). 影视片教学在汉语学习中激发内部动机的作用及提高文化影响力策略研究 (硕士学位论文, 浙江大学).
- [32] 贾蕙竹. (2019). 中国纪录片在对外汉语文化课教学中的应用 (硕士学位论文, 哈尔滨师范大学).
- [33] PODZOLKO ALINA (林娜). (2019). 纪录片在汉语文化课中的应用 (硕士学位论文, 华中师范大学).
- [34] 左芮. (2021). 纪录片《舌尖上的中国 3》在对外汉语视听说课教学中的价值研究与教学设计 (硕士学位论文, 青岛大学).
- [35] SORNVARUN SASANABUNDITH (冯芸芸). (2021). 泰国学生运用中文影视作品学习汉语的作用与策略研究 (硕士学位论文, 北京外国语大学).

- [36] 刘梦真. (2021). 中国动画在泰国初级汉语教学中的运用研究(硕士学位论文, 西安石油大学).
- [37] 刘婷婷. (2021). 中俄饮食文化差异与对外汉语饮食类词汇教学(硕士学位论文, 湖南师范大学).
- [38] 董元昆. (2021). 纪录片在对外汉语文化教学中的应用研究(硕士学位论文, 新疆大学).
- [39] 赵子聪. (2022). 马来西亚不同族裔汉语学习者跨文化认同比较研究(硕士学位论文, 北京外国语大学).
- [40] Laura Lindenfeld. (2011). Digging Down to the Roots On the Radical Potential of Documentary Food Films. *Radical History Review* (110).
- [41] Jiefei Zhao. (2020). Interpreting the Cultural Symbols in Chinese Documentaries: Taking a Bite of China and Beautiful China as Examples. *Frontiers in Educational Research* (11.0).
- [42] Kunze Rui. (2018). Tasting a good life: Narratives and counter-narratives of happiness in the documentary 'A Bite of China 2' (2014). *China Perspectives* (1/2).

附录

附录一、纪录片对泰国汉语学习者语言技能影响的调查问卷

亲爱的同学：

您好！首先，感谢您百忙之中愿意抽出时间填写此调查问卷。本次问卷调查的所有数据均用于学术论文写作的统计分析，不做他用；其次也是为了了解中国纪录片以及《舌尖上的中国》对泰国汉语学习者的影响。希望您能够根据自己的实际情况如实填写，感谢您的支持与协助。

祝您生活愉快，幸福美好！

第一部分

1. 性别：
 男 女
2. 年龄：
3. 您是否华裔：
 是 否
4. 您家人是否会说汉语：
 是 否
5. 您的专业是否与汉语有关系：
 是 否
6. 教育背景：
 大学专科及以下 大学本科（学士学位） 研究生（硕士学位）
7. 您的汉语学习时间为：
 1 年以下 1-2 年 2-4 年
 4-6 年 6 年以上
8. 您的到过中国时间为：
 没去过 1 年以内 1-2 年
 2-4 年 4-6 年 6 年以上
9. 您为什么学习汉语？
 工作需要 兴趣爱好 没有目的

10. 参加过 HSK 考试:

- 没参加过 一级 二级
 三级 四级 五级
 六级

11. 您对纪录片 (documentary) 是否有兴趣?

- 是 否

12. 您认为中国饮食文化纪录片对汉语学习者的语言技能是否有影响?

- 是 否

13. 中国文化类纪录片对您哪方面语言技能产生了影响?

- 听力 语音
 词汇 写作

14. 你希望从纪录片中学到什么?

- 交际话题 词汇 文化

15. 您是否有看过纪录片《舌尖上的中国》? 【如果没有看过, 跳转到 18 题】

- 是 否

16. 您对纪录片《舌尖上的中国》里面的内容是否理解?

- 完全理解 部分理解 不能理解

17. 纪录片《舌尖上的中国》是否提高你学习汉语的兴趣?

- 是 否

18. 您对纪录片课的印象如何?

- 很有趣 还可以 不喜欢

第二部分

说明: 下面有一些陈述, 请您选择一个适合的数字, 表明对该陈述的认可程度。您的选择无所谓对错, 请您根据您的第一感觉做出选择:

- 1 = 肯定会
2 = 会
3 = 不一定
4 = 不会
5 = 绝对不会

1. 在观看纪录片时会记下陌生的单词和用法	1	2	3	4	5
2. 观看纪录片时会查阅不认识的生词	1	2	3	4	5
3. 在观看纪录片后能回忆新单词及用法	1	2	3	4	5
4. 是否会有意识的模仿纪录片中人物的发音	1	2	3	4	5
5. 是否能辨别普通话和方言	1	2	3	4	5
6. 会在生活（如口语交际或写作表达）中运用从纪录片中学到的新词汇	1	2	3	4	5
7. 观看纪录片后能掌握一些原来听不出的单词	1	2	3	4	5
8. 观看纪录片后能掌握一些听不出的句型	1	2	3	4	5
9. 观看纪录片时能够直接听懂原音	1	2	3	4	5
10. 观看饮食文化类纪录片能了解中国的饮食习俗	1	2	3	4	5
11. 观看饮食类纪录片能简单了解中国的八大菜系	1	2	3	4	5
12. 观看纪录片是否增加对中国文化知识的了解	1	2	3	4	5

第三部分

请判断下面的句子是巧正确，如果 "对"，请写 "T"；如果不正确，请写 "F"。

序号	例句	判断 (T 或者 F)
1	中国人都会过年都会吃饺子	
2	蒸是中国菜烹饪法的基本方式之一	
3	毛豆腐是中国安徽汉族传统名菜，是通过以人工发酵法，使豆腐表面生长出一层白色茸毛	
4	臭豆腐是中国湖南的特色小吃	
5	八大菜系中只有粤菜中有海鲜	
6	味道麻辣是川菜的特点之一	



หนังสือยินยอมการเผยแพร่ผลงานวิจัย
Letter of Consent for Publication of Research
论文发表同意书

เขียนที่ At 写于 มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

วันที่ Date 日期 เมื่อวันที่ 12 มิถุนายน 2566

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว 姓名 MS. LI ZHOULING รหัสนักศึกษา Student ID 学号 646125-815

ระดับ Level 学位 ปริญญาโท Master's degree 硕士 ปริญญาเอก Ph.D 博士

หลักสูตร Courses 课程 Master of Arts สาขาวิชา Field of Study 专业 Teaching Chinese

คณะ Faculty 学院 College of Chinese Studies Email 电子邮件: 1379455061@qq.com

ชื่อเรื่อง Title 论文题目 (คุณานิพนธ์/วิทยานิพนธ์/การศึกษอิสระ/自由研究)

(ชื่อภาษาไทย) (Thai Title) (泰文题目) การศึกษาอิทธิพลของสารคดีที่มีผลต่อทักษะทางภาษาของผู้เรียน
ภาษาจีนในประเทศไทย : กรณีตัวอย่าง “อาหารจีนโอซารส”

(ชื่อภาษาอังกฤษ) (English Title) (英文题目) A STUDY ON THE INFLUENCE OF DOCUMENTARY ON
THE LANGUAGE SKILLS OF CHINESE LEARNERS IN THAILAND : A CASE STUDY OF A BITE OF CHINA

(ชื่อภาษาจีน) (Chinese Title) (中文题目) 纪录片对泰国汉语学习者语言技能影响的研究——以《舌尖上的中国》为例

อนุญาต ให้ศูนย์บรรณสารสนเทศ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ เผยแพร่งานวิจัยของข้าพเจ้าสู่
สาธารณะ เพื่อเป็นผลงานทางวิชาการ ผ่านระบบฐานข้อมูลงานวิจัย ThaiLIS

Permit the Information Center at Huachiew Chalermprakiet University to publish my
research to the public as an academic achievement through the ThaiLIS research database system

我同意將本人論文透過华侨崇圣大学信息中心發表至泰国文献数据库
ThaiLIS

ไม่อนุญาต Not permitted 不同意

ลงชื่อ Sign..... 李卓玲 ผู้วิจัย Researcher 作者签名

(MS. LI ZHOULING)